

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA
AGENCES
VW Audi
PORSCHE

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

le jds

JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

Hansen
OPTIQUE SA
Sierra
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYNOPTIC PARTNER

BIMENSUEL | JGA 3960 Sierra

Vendredi 9 septembre 2011 | No 16 | 97e année



FLANTHEY | Charly Emery n'a manqué aucune édition du Temps du cornalin. Membre du comité d'organisation, il va tirer sa révérence au soir du 17 septembre. **LE JDS**

> 4-5

Ce si cher
CORNALIN

L'habit ne fait pas le moine

RÉCHY | S'associant à la triennale d'art contemporain du Valais, Label'Art, le château de Réchy présente une nouvelle exposition sur le vêtement. Un mélange d'œuvres osé, mais qui raconte notre lien au vêtement et nous ramène à notre identité.

> 22-23

La saison débute ce soir

HOCKEY | Premier gros déplacement pour le HC Sierra ce soir en Ajoie. Retour à Graben demain pour recevoir GC à 20 h. Prise de température de l'équipe avec les acteurs, avant le coup d'envoi officiel du championnat.

> 31-32

Temps d'arrêt	3
L'info	6
Gens d'ici	15
Culture	22
Sports	31

PUB

Enfin chez vous!
Gillioz
Construction de villas, immeubles et chalets
Sierra - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch
On cherche terrains

Atlantique
LAURENT BRANDI
Agent officiel
VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

IMPRIMERIE
perissot
Un service soigné à la hauteur de vos exigences!
Rue Centrale 4 - 3960 Sierra - info@perissot.ch - Tél. 027 455 03 94

Notre prochaine promotion à Sierre

Résidence «LE VIEUX-BOURG»



Construction d'un immeuble résidentiel situé au centre ville, en face de la nouvelle crèche de l'Europe dans le quartier du Vieux-Bourg. La résidence est proche de toutes les commodités et à 3 minutes de la gare.

À VENDRE:

- 10 appartements de 3½ pièces avec terrasse couverte
- Surfaces commerciales de 120 à 180 m²

Garage collectif et caves au sous-sol

Immob2000.ch



Venez dès maintenant visiter notre site internet

NOUVEAU! Publier gratuitement sur notre site une annonce immobilière

ATELIER D'ARCHITECTURE
IMMOB 2000

Place Beaulieu 10
3960 Sierre

027 456 75 00
info@immob2000.ch

Immob2000.ch
ARCHITECTURE

L'ÉDITO

De l'avenir du Haut-plateau

BERTRAND CRITTIN

Il a beaucoup été question de Crans-Montana ces dernières semaines. Deux sujets ont occupé le devant de la scène médiatique. Ils concernent directement l'avenir du Haut-Plateau. La thématique de la fusion occupe toutes les discussions, notamment dans les communes de l'ouest. Icogne s'est récusée. La Municipalité n'entend même pas participer à l'étude sur une éventuelle fusion. Que dire de Lens? Le village est aujourd'hui divisé. Le Comité de défense des intérêts de la commune de Lens, entité nouvellement créé et opposée à toute fusion, a récolté près de 600 signatures, ce qui obligera les citoyens à voter sur cet objet, probablement le 23 octobre.

Mariages et rapprochements ne séduisent décidément pas le Haut-Plateau. Il y a peu, et contre toute attente, les six communes se sont retirées immédiatement du projet d'agglomération Sierre-Crans-Montana. Une sacrée tuile pour les autres partenaires, quand on sait que les liaisons de communication entre plaine et montagne, notamment, étaient au cœur de l'agglomération.

Il faut le reconnaître. Actuellement, rien n'oblige les communes à se rapprocher davantage. Toutes, prises individuellement, se portent bien économiquement. L'ACCM les réunit déjà depuis 2007 et donne des impulsions financières pour les gros projets en lien avec la station. L'ACCM, acceptée en votation par la population, avait été saluée comme il se doit. Ce fut un grand pas en avant. Aujourd'hui, le Haut-Plateau ne peut pas s'empêcher d'avoir un débat serein sur la fusion. Une étude objective aurait au moins le mérite de présenter les avantages et inconvénients d'une telle union, pour éviter qu'une cassure irrémédiable se creuse entre l'Est et l'Ouest, enter la station et les villages. Il sera bien assez tôt, ensuite, de refuser ou d'accepter le mariage.



HUMEUR

Un triste anniversaire

DORIAN SMAKOLI

À l'heure où certaines personnes se demandent encore ce qui s'est passé ce jour-là, les Américains se préparent à fêter un triste anniversaire. Il y a dix ans, deux avions s'écrasèrent contre les deux tours du World Trade Center et un troisième dans le Pentagone, causant la mort de près de 3000 personnes. Je me rappelle de ce jour comme si c'était hier. Je faisais des achats chez Ikea, et en passant devant un magasin de télévisions, je découvris ce massacre. À ce moment-là, j'ai ressenti une sensation bizarre, de la peur mêlée à de la tristesse, en pensant à toutes ces familles en train de perdre un proche à ce moment même. Choquées par ces images, une dizaine de personnes s'étaient massées devant la vitrine du magasin pour assister à ces horreurs. J'aurai personnellement une petite pensée pour les proches des victimes de ce jour qui restera dans toutes les mémoires.

LE CHIFFRE

B.C. | La société du funiculaire Saint-Luc/Chandolin envisage de construire un hôtel quatre étoiles de 300 lits, proche du départ de la ligne du funiculaire. Le projet a été dévoilé lors de la dernière assemblée de la société. Son coût est estimé entre 15 et 18 millions de francs. Les remontées mécaniques (RM) ont vu leur chiffre d'affaires reculé de 4,8% pour la saison 2010-2011, à 7,7 millions de francs, alors que le cash-flow est passé de 1,6 à 1,2 million. Saint-Luc et Chandolin ont limité les dégâts par rapport à d'autres RM valaisannes, dont les baisses sont à deux chiffres.

300

«Nous avons voté une aide financière exceptionnelle. Nous sortons en effet d'un hiver touristique mitigé.»

FRANCIS TAPPAREL,
PRÉSIDENT DE L'ACCM

LA PHRASE

B.C. | Comme beaucoup de stations, Crans-Montana a subi de plein fouet le renchérissement du franc par rapport à l'euro. Dans sa dernière séance, l'Association des communes de Crans-Montana (ACCM) a décidé de réagir. Elle a voté un financement complémentaire de 300 000 francs, pour soutenir une campagne de communication et de promotion que Crans-Montana Tourisme lancera cet hiver. L'ACCM a par ailleurs accepté le budget 2012. Les comptes de fonctionnement se montent 11,8 millions de francs et les investissements à près de 10 millions de francs.

BRÈVES

MARCHE DES CÉPAGES

Extension du parcours

La 21e édition de la Marche des cépages, le long du sentier viticole entre Sierre et Salquenen (six kilomètres), se déroulera le samedi 10 septembre. Le pinot noir sera le roi de la fête cette année et une quarantaine de propriétaires-encaveurs feront déguster les millésimes 2010, accompagnés de mets divers.

Quelques nouveautés sont à signaler pour cet événement. La plus importante étant l'extension du parcours, qui transitera par le village de Miège. Les organisateurs profitent en effet de l'aménagement d'un sentier du terroir par la commune de Miège. Cet agrandissement est une bonne chose pour la fluidité de la manifestation, selon son président Guy Loye. Elle connaît un succès grandissant. L'an dernier, l'événement a battu des records de participation, avec 5000 marcheurs. Ils n'étaient que 130 lors de la première édition en 1991. Plusieurs stands supplémentaires à Veyras, Miège et Salquenen complètent l'offre déjà riche. Enfin, un nouveau site web a été créé, œuvre de Gilles Florey (www.marchedescepapes.ch). Les caisses de la Marche des cépages ouvriront à 9 h et fermeront à 14 h. Des bus navettes gratuits circuleront de 9 h à 22 h vers la gare de Sierre ou la poste de Salquenen.

MONDIAL DU PINOT

Le plein de médailles

Plus de 1300 vins, en provenance de 21 pays, ont participé à la 14e édition du Mondial du pinot noir, organisé par Vinea. Preuve que le cépage s'exprime parfaitement dans de nombreuses régions du monde. Les résultats ont été dévoilés le 2 septembre, au château Mercier, en ouverture du salon Vinea. Quatre crus d'exception ont obtenu la plus haute distinction, une Grande Médaille d'Or: deux de France, un du Canada, un de Suisse (Vaud). Le jury, formé de spécialistes internationaux, a attribué 130 médailles d'or aux pinots présentés. Les vins suisses se sont distingués, raflant 94 breloques dorées, dont la moitié est issue du Valais (46). Des caves de la région sierroise ont brillé dans le concours. Ont obtenu des médailles d'or: Rouvinez Vins, Domaine des Muses, Maurice Zufferey, Cave Colline de Daval à Sierre; Cave Saint-Antoine, Caves les Deux Crêtes, Anthony Albrecht à Miège; Cave Fernand Cina, Kreuzritter-Kelleri, Adrian Mathier Nouveau Salquenen, Cave St-Philippe, Josef und Töchter Glenz, Cave du Rhodan Mounir Weine, Cave Papillon à Salquenen; Antoine et Christophe Bétrisey à Saint-Léonard; Bagnoud Vins, Cave la Romaine à Flanthey; Cave l'Or du Vent à Veyras; Frédéric Dumoulin à Uvrier.

La DER de Charly

FLANTHEY | La 6e édition du Temps du cornalin se tiendra le 17 septembre. Rencontre avec Charly Emery, membre de l'organisation depuis ses débuts et qui s'apprête à passer la main.

BERTRAND CRITTIN

La sixième édition du Temps du cornalin, le 17 septembre à Flanthey, sera la dernière de Charly Emery. Membre de l'organisation depuis ses débuts en 2006, le propriétaire-encaveur, basé à Valençon, passera le témoin à la clôture de la manifestation «pour laisser la place aux jeunes», dit-il simplement, sans trop en rajouter. Il a trouvé son successeur – qui ne baigne pas de l'univers du vin – qu'il proposera au comité de l'événement. Toutes choses en son temps. Charly Emery a encore une édition à savourer. Lorsqu'il se penche sur le Temps du cornalin et constate son évolution, la satisfaction prime chez le vigneron. Malgré le nombre toujours croissant des rendez-vous autour du vin partout en Valais, celui de Flanthey a réussi à se faire une petite place. «Nous accueillons à 1000 à 1200 personnes chaque année, l'ambiance est conviviale. Au-delà, nous serions ennuyés. Pour l'instant, cela suffit amplement à notre bonheur. Seuls 30% des visiteurs sont Lensards, les amateurs de vin viennent de toute la Suisse», souligne Charly Emery.

FAIRE CONNAÎTRE FLANTHEY

Fouillant dans sa mémoire, il se souvient qu'il a fallu convaincre les propriétaires-encaveurs de Flanthey de se lancer dans cette

aventure: «La réticence naissait de la peur de se planter.» Plusieurs raisons ont conduit à la naissance du Temps du cornalin. Le développement des caves sur le territoire flanthey-san en est une. On en dénombrait moins de dix dans les années 1980, selon Charly Emery. Elles sont une quinzaine aujourd'hui. La superficie du vignoble de Lens occupe 127,5 hectares. Preuve de cette croissance, une association regroupant les professionnels du vin a d'ailleurs vu le jour en 1996. Mais c'était insuffisant pour Charly Emery: «Dix ans après sa fondation, l'association n'avait rien entrepris de concret. J'ai convoqué une réunion dans mon carnotzet, avec l'idée de créer un événement en lien avec un cépage, comme le faisaient Vétroz avec l'amigne et Fully avec la petite arvine». Le cornalin sonnait comme une évidence. Certaines recherches récentes ont démontré que le coteau de Lens constituait le berceau valaisan du cépage. Il y avait un créneau dans lequel s'engouffrer. «Et puis Flanthey est une cité qui vit bien, mais très peu connue. Il fallait réaliser quelque chose pour la région et ses encaveurs», rajoute Charly Emery.

EFFETS COLLATÉRAUX

Le pari est réussi. Si le concept a peu évolué, un élément frappe immédiatement. Dès la deuxième édition, la manifestation s'est ouverte aux vigneronniers extérieurs comme le Tessin, Zurich ou le Val d'Aoste. Cette année, trois caves genevoises feront déguster leurs millésimes, dont quelques curiosités vaudront le déplacement. «Nous ne sommes pas casaniers», rigole Charly Emery. «C'est vrai



Flanthey est le berceau du cornalin. Situé sur la commune de Lens, le vignoble surplombe la vallée du Rhône. Il s'étend sur 127,5 hectares. CHAB LATHION



Charly Emery a vécu les six éditions du Temps du cornalin. Il quittera son organisation avec le sentiment du devoir accompli. L'avenir de l'événement est ensoleillé. LE JDS

que le Temps du cornalin a apporté une ouverture d'esprit à Flanthey. On produit de très bons vins dans toute la Suisse.» Plus intéressant encore, l'organisateur a constaté un effet positif supplémentaire dû à l'événement. «En six ans, la qualité des vins de Flanthey a connu une croissance extraordinaire», lance Charly Emery. Face aux dégustateurs et confrontés aux collègues-concurrents, les propriétaires-encaveurs n'ont pas le choix: leur produit doit bien présenter.

Dans un proche avenir, le Temps du cornalin aura une nouvelle carte à jouer: le château de Vaas, entièrement dédié au cornalin. Le projet avance, cette maison praticienne du XVI^e siècle est en cours de rénovation.

Elle comprendra trois salles d'exposition, une salle de dégustation et de vente de vins. Ni musée poussiéreux, ni œnothèque commerciale, le château de Vaas devrait ouvrir ses portes à l'occasion de l'édition 2012 du Temps du cornalin. Il manque encore 400 000 francs sur le montant total de l'investissement qui est de 2 millions de francs. «La population et la commune de Lens soutiennent ce projet. Ce sera une jolie promotion touristique pour les hameaux», conclut Charly Emery.

Le Temps du cornalin, samedi 17 septembre, 10 h 30 à 22 h, Flanthey. En cas de mauvais temps, la manifestation est déplacée à la salle polyvalente.



Corinne Clavier, œnologue cantonale, prédit un bel avenir aux cornalins du Valais. DR

Un vrai trésor

B.C. | Pour Corinne Clavier, œnologue cantonale, le cornalin appartient au patrimoine culturel valaisan. Un événement comme le Temps du cornalin a toute son importance, car il permet justement de le mettre en valeur, de jouer sur la fibre authentique de notre canton. Corinne Clavier livre son sentiment sur ce cépage qui a retrouvé une grande vigueur, mais qui se laisse difficilement apprivoiser. «Sur le cep, le cornalin dicte sa loi. Les 80% de sa qualité se décident à la vigne. Irrégulier et exigeant, il réclame les meilleures expositions. Il faut être un excellent vigneron pour maîtriser ce cépage, car il est indomptable. C'est un peu le «bad boy» de la viticulture. Il demande beaucoup de suivi et de savoir-faire», affirme l'œnologue. La virtuosité des vignerons se retrouve immanquablement dans le verre. Le cornalin a de la personnalité, un côté sauvage et entier. «Lorsque je l'ai fait découvrir aux membres de l'Académie internationale du vin, ils se sont exclamés: «Ça, c'est du vin! Vous possédez un vrai trésor!» Ce vin a un visage, il a «la gueule de l'endroit». Sa robe est d'un grenat profond et lorsqu'on le bouge dans le verre, il laisse un disque légèrement violacé. Son nez révèle des fruits mûrs comme la cerise noire et des notes épicées de girofle. En bouche, on sent une belle structure, la trame est serrée mais sans astringence. Il allie puissance et fruit. C'est plein de gourmandise et de passion», savoure Corinne Clavier. Selon cette dernière, le millésime 2010 est plus équilibré que son prédécesseur, avec des tannins puissants et massifs d'une belle harmonie. «Les vignes commencent à atteindre un âge intéressant et sont pleines de promesses pour les vins futurs. Les cornalins valaisans peuvent prétendre rivaliser avec les grands vins rouges du monde», conclut l'œnologue cantonale.

Une progression fulgurante

B.C. | Quelle renaissance! Le cornalin est le cépage rouge qui a connu la plus forte croissance ces dernières années en Valais. Il occupe aujourd'hui 120 hectares de notre vignoble, soit 3%, contre à peine 14 hectares en 1991. Il est encore bien loin des cépages roi que sont le pinot noir (1673 hectares) et le gamay (687 hectares). Celui qui est le plus ancien rouge du Valais a pourtant failli disparaître. Le registre d'Anniviers des archives de l'Etat du Valais atteste pour la première fois de la présence du cornalin en 1313. Il se nomme alors Rouge du Pays ou landroter. Jusqu'au milieu du XIX^e siècle, il est parmi les cépages rouges les plus répandus du canton avec l'humagne rouge, la durize et l'eyholzer roter. Ces variétés commencent à décliner avec l'apparition du pinot noir et du gamay vers 1850. Le phylloxéra leur

donnera le coup de grâce, la majorité du vignoble valaisan est détruite à la fin du XIX^e siècle. Le réencépagement est alors orienté sur des cépages plus productifs, plus résistants et plus aisés à travailler. C'est simple, en 1952, le Rouge du Pays est cultivé dans deux communes: Granges et Lens. La production atteint péniblement 10 000 litres.

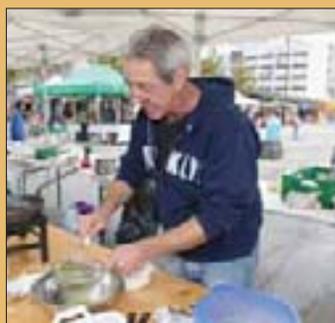
Au début des années 1990, le cornalin – baptisé ainsi par l'ingénieur agronome Jean Nicollier en 1972, s'inspirant du cornalino du Val d'Aoste – entre dans le programme de sauvegarde du patrimoine génétique viticole. Des plants sont sélectionnés pour garantir la richesse, l'équilibre et la pérennité de ce cépage autochtone. Une vraie renaissance. Aujourd'hui, les deux tiers des vignes de cornalin ont moins de dix ans. L'avenir est assuré.

Chauffez les marmites!

SIERRE | La JCI (Jeune Chambre Internationale) de Sierre remet le couvert. Dans le cadre de la Semaine du Goût suisse, elle organisera un concours gastronomique, pour cuisiniers amateurs, sur la place de l'Hôtel-de-Ville samedi 24 septembre. L'an dernier, trois candidats avaient relevé le défi de cuisiner en plein air face au public. Ils seront plus nombreux pour cette deuxième édition. Cinq à huit candidats s'affronteront sur un concept qui n'a pas été modifié. Les marmitons composeront un repas, entrée et plat principal, à partir d'un panier surprise composé de produits du terroir suisse. Ils auront avantage à s'appliquer, car les mets seront évalués par un jury professionnel. Celui-ci sera emmené par Didier de Courten en personne, chef du Terminus à Sierre (19 points au GaultMillau), Pierre Crépaud du Crans Hôtel & Spa (15 points) et le meilleur apprenti cuisinier de l'année du Valais romand. A noter que les plats, à la fin du concours, seront offerts à la dégustation.

Hormis la compétition, la place de l'Hôtel-de-Ville accueillera un marché gourmand. Les exposants proposeront des tapas, verrines et plats à savourer accompagnés d'un verre de vin. Des restaurateurs locaux mitonneront des petits plats à l'emporter. Des animations musicales accompagneront les divers événements de la journée. B. C.

Les cuisiniers amateurs peuvent s'inscrire jusqu'au samedi 10 septembre pour le concours. Infos sur <http://gout.jcisierre.ch>



La JCI de Sierre organise un concours culinaire le 24 septembre.

REMO

Un site unique en Suisse



Le Techno-Pôle de Sierre, à quelques encablures du Rhône et de Chippis, s'est considérablement développé en vingt ans. Bientôt à saturation, le site doit songer à son extension. LDD

ÉCONOMIE | Que renferme le Techno-Pôle de Sierre? Quelles activités y pratique-t-on? Ces questions trouveront une réponse le 16 septembre. Le parc technologique ouvre ses portes au public. Voici un avant-goût.

BERTRAND CRITTIN

«C'est un peu la Cité interdite!» Laurent Borella n'y va pas par quatre chemins lorsqu'il s'agit de décrire le Techno-Pôle. Son responsable exécutif poursuit la réflexion: «Les Sierrois connaissent son existence, mais ne savent pas vraiment ce qui s'y passe. L'espace est pourtant accessible à tous.» Dans cette optique, près de 30 entreprises du parc technologique se présenteront au public vendredi 16 septembre, dès 15 heures (voir en fin de texte). L'objectif étant de révéler la richesse des compétences qui se regroupent sur le site. Celles-ci sont étoffées: internet des objets, informatique, médias, ingénierie,

service, recherche et développement... «J'ai le sentiment que la population a une perception faussée du Techno-Pôle. Elle imagine qu'il héberge des start-up, économiquement peu intéressantes. Or, elles ne forment qu'une partie des entités présentes. On trouve des entreprises qui ont pignon sur rue depuis des années, par exemple Novelis, Ti Informatique ou Membratec. Et contrairement à ce que l'on peut penser, il y a très peu de roulement», explique Laurent Borella.

Si le pôle de compétences est peu connu chez nous, il rayonne ailleurs, en Suisse et même en Europe. Il s'est notamment fait une place de choix dans le domaine de l'internet des objets, via la Fondation The Ark, ou grâce aux instituts de recherche de la HES-SO.

UN SUCCÈS TOTAL

Car force est de reconnaître que le Techno-Pôle est une histoire à succès. Quelle évolution depuis l'inauguration du 1er bâtiment en 1989! Celui qui est le

premier pôle suisse dédié aux technologies de l'information et de la communication réunit, vingt ans plus tard, soixante entreprises, start-up et instituts de recherche. L'équivalent de 430 emplois, majoritairement à haute valeur ajoutée. Né d'une initiative privée, le Techno-Pôle a été rapidement soutenu par les collectivités publiques. «Il est aujourd'hui le principal atout de la promotion économique de Sierre», affirme Laurent Borella. Quarante et un millions de francs ont été investis pour la construction de l'ensemble des modules, le double si on inclut la nouvelle fonderie de Novelis. Sur les 10 000 m² de bureaux, seuls 15% sont encore disponibles. «Nous arrivons bientôt à saturation. Nous devons étendre le site. Des possibilités existent», relève le responsable.

La visite du Techno-Pôle sera agrémentée d'un concours. Les participants pourront s'essayer au pilotage d'un drone avec leur smartphone. Le meilleur emportera le drone. Une exposition d'art et une dégustation complètent le programme.

VOICI FIAT FREEMONT. TOUTES VOS ENVIES. UNE VOITURE.



- Moteur diesel 2.0 MultiJet 16V de dernière génération
- 32 configurations de sièges, 7 places
- Vitres teintées (Privacy Glass)
- Autoradio/CD/MP3 avec écran tactile, USB et Bluetooth®
- 6 airbags + ESP + Hill-Holder + Rollover Mitigation
- Climatisation automatique tri-zone
- Keyless entry/go
- Jantes en alliage 17"
- Capteurs d'aide au stationnement

NOUVEAU FIAT FREEMONT À CHF 38 400.-.
UN PRIX QUI TIENT PAROLE. MAINTENANT CHEZ VOTRE PARTENAIRE FIAT.



Freemont Urban 2.0 MultiJet 16V 140 ch. Le véhicule illustré comporte des équipements en option.
Sous réserve de modifications des prix. Offre valable jusqu'au 30 septembre 2011.

freemont.fiat.ch

SIERRE: Garage du Petit-Lac Bétrisey SA

027 455 52 58 - www.petitlac.ch

Les gardiens de la forêt

SIERRE | Le triage de Sierre et Noble-Contrée était le premier du canton. C'était il y a trente ans. Michel Schläfli était son instigateur.

BERTRAND CRITTIN

Le triage forestier de Sierre et Noble-Contrée a vu le jour il y a trente ans. Au début des années 1980, sous l'impulsion de Michel Schläfli, la région sierroise se réorganise sous une forme totalement nouvelle pour le Valais. Elle a fait œuvre de pionnière, puisqu'elle a servi de base à l'élaboration de la révision de la loi forestière cantonale de 1984. Les triages forestiers ont alors essaimé sur l'ensemble du territoire valaisan. «Chaque commune ou bourgeoisie avait son forestier à cette époque. Il exerçait essentiellement un rôle de police forestière. Les entités politiques travaillaient avec des entreprises privées pour l'entretien courant des forêts et pour les coupes de bois», rapporte Michel Schläfli. Le responsable du triage et son équipe organisent des portes ouvertes aux Iles Falcon les 9 et 10 septembre pour marquer le passage de la trentaine (voir en fin de texte).

DIVERSIFICATION NÉCESSAIRE

Le triage de Sierre et Noble-Contrée gère 2000 hectares (ha) de forêts et 24 kilomètres de berges du Rhône. Il occupe 18 personnes, un chiffre revu à la baisse. «Le Valais a perdu 80 postes en 2003, lors de la coupe des subvention», explique le garde-forestier. «Nous en payons encore l'addition aujourd'hui. Il manque de personnel qualifié, pourtant les conditions salariales sont bonnes, compara-



L'entretien des forêts est essentiel. Mais sans les subventions, les triages ne pourraient simplement pas effectuer ce travail. LDD

bles au secteur de la construction. Le Valais est le seul canton suisse à posséder une convention collective de travail.» Ce ne sont pas les seules difficultés auxquelles sont confrontés les triages forestiers, devenus quasi indépendants. Le prix du bois sur le marché est au plus bas et la crise guette. Clairement, ces organisations sont déficitaires. Les travaux en forêt ne sauraient se faire sans les aides financières étatiques. Les triages reçoivent 11 000 francs par ha de forêt de protection. Mais voilà, Sierre entretient seule-

ment 200 ha de forêt de protection sur les 2000 dont il a la charge. Il faut bien combler le manco financier. Le triage a diversifié ses activités. Il fait commerce de bois et travaille pour les privés pour survivre. «Cela demande des efforts de gestion et beaucoup de savoir-faire et de mise en valeur du bois», conclut Michel Schläfli.

Vendredi 9 septembre: 16 h, démonstrations; 18 h 30, partie officielle avec Jacques Melly. Samedi 10 septembre, portes ouvertes: 9 h 30, accueil; 10 h, démonstrations; 11 h 30, apéritif, repas.

Vol au-dessus des Alpes valaisannes

BERTRAND CRITTIN

VERCORIN | Ils sont Suisses, Français, Allemands, Autrichiens, Anglais ou même Calédonien. Ils ont tous une passion commune: le parapente. Cet amour immo-déré, ils pourront l'exercer à satiété à l'occasion de la 3e édition de la Vercofly, du 9 au 12 septembre, organisée par l'école Twistair. Cette compétition est pour le moins atypique. Les 35 pilotes inscrits ont quatre jours pour relier huit cabanes du val d'Anniviers et du val d'Hérens, grâce à Eole ou à la simple force de leurs mollets. Le défi est de taille. «C'est une épreuve physique et enga-

gée. Mais les parapentistes découvriront une région peuplée de sommets de 4000 mètres. L'aspect convivial est aussi important. En soirée, les participants se retrouveront en cabane pour partager leurs expériences», raconte l'un des responsables de la course, Laurent Borella. L'analyse des conditions météorologiques et des reliefs constituent les principales difficultés auxquelles seront confrontés les parapentistes. Ce genre de course est apprécié, car au-delà des règles élémentaires de sécurité, les pilotes évoluent en totale liberté pendant quatre jours.



La Vercofly réunit la crème des parapentistes. Ceux-ci voleront durant quatre jours, à cheval entre le val d'Anniviers et le val d'Hérens. LDD



22^E ÉDITION FLORALIES SIERROISES ABEILLES EN FLEUR

7-9 OCTOBRE 2011
CHÂTEAU MERCIER, SIERRE

www.floralies-sierroises.ch

CONTACT

OFFICE DU TOURISME DE SIERRE,
SALGESCH ET ENVIRONS
Place de la Gare 10
CH - 3960 Sierre (VS)
Tél.: +41 (0)27 455 85 35
info@sierre-salgesch.ch



RAIFFEISEN



PROGRAMME DE L'ÉVÈNEMENT

VENDREDI 7 OCTOBRE

13h30 Ouverture officielle des expositions
19h00 Fermeture des expositions

SAMEDI 8 OCTOBRE

9h00 Ouverture des expositions
10h30 Visite guidée de l'intérieur du Château
14h00-18h00 Concert mobile de « Swing Duo Maniak »
Du jazz à l'état pur joué aux 4 coins du Château Mercier
www.mx3.ch/artist/swingmaniak
14h00 Visite guidée des jardins du Château
14h00-16h00 Grimages « nature » par la Cie Frimousse
15h00 Concert de l'harmonie municipale
« La Gêrondine »
16h30 Prestation du chœur « Arc-en-ciel »
19h00 Fermeture des expositions

DIMANCHE 9 OCTOBRE

9h00 Ouverture des expositions
10h30 Visite guidée de l'intérieur du Château
13h30-17h00 Concert d'Oliver Martin, sculpteur de sons et saxophoniste d'exception, associé aux rythmes délicats de DJ Guz
www.olivermartinsax.com
www.djguz.com
14h00 Visite guidée des jardins du Château
14h00-16h00 Grimages « nature » par la Cie Frimousse
18h00 Clôture de l'évènement

AGENDA**SIERRE****Accueil des enfants**

La Maison-Soleil à Sierre, lieu d'accueil pour les enfants de 0 à 5 ans accompagnés d'un adulte, reprend ses horaires traditionnels. L'espace, situé au-dessus de la ludothèque, est ouvert les mardis de 14 h à 17 h 30 et les vendredis de 9 h à 12 h. Informations sur www.lamaisonsoleil.ch.

Conférence

L'Unipop de Sierre met sur pied deux conférences sur l'histoire du Valais. La première se tiendra le lundi 19 septembre, de 19 h 30 à 21 h, dans la grande salle de l'Hôtel de ville de Sierre. Elle traitera de la préhistoire, des Romains et du Moyen Age. La seconde aura lieu le lundi 26 septembre, même horaire et même lieu, et abordera l'Etat praticien, le creuset révolutionnaire et les conflits politiques. A chaque rendez-vous, des objets du patrimoine, en lien avec la période historique évoquée, seront présentés. Deux autres cours débuteront le 14 septembre: Biodanza et Libérez le clown en vous. Informations sur www.unipopsierre.ch.

Danse de salon

Pro Senectute Valais propose un cours de danse de salon pour les plus de 60 ans de la région sieroise. De manière ludique et décontractée, les participants découvriront les bases des danses latines. Rendez-vous les lundis 12, 19, 26 septembre, 17 et 24 octobre de 17 h 30 à 19 h. Renseignements et inscriptions au 027 322 07 41.

Célébrations

Les célébrations de l'Armée du Salut (AdS) de Sierre reprennent le dimanche 11 septembre à la salle de la Sacoche. Pour cette rentrée, la parole sera donnée aux jeunes. Le 18 septembre, la rencontre abordera le thème «Gagner et rester gagnant». Ouverture des portes à 17 h 30, début des célébrations à 18 h.

Cours d'appui

Les cours d'appui pour apprentis, organisés par le CMS, reprennent cet automne. Ils s'adressent en priorité aux apprentis qui rencontrent des difficultés scolaires aux cours professionnels. Les jeunes

apprentis et entreprises formatrices peuvent s'adresser au secrétariat de la Commission d'apprentissage de la ville de Sierre au 027 452 07 51.

Partage et décoration

Deux ateliers se dérouleront dans les locaux de l'Espace interculturel de Sierre ces prochains jours: jeudi 15 septembre, parole, écoute et partage avec Ruth Catalanotto, 14 h; jeudi 22 septembre, création déco sur le thème automnal avec Geneviève Rudaz, 14 h.

RÉCHY**Brame du cerf**

Vercorin Tourisme et Benoît Delbeuve, accompagnateur en moyenne montagne, organisent un week-end à la découverte du brame du cerf, les 24 et 25 septembre dans le vallon de Réchy. Le programme prévoit un départ à 13 h 30 de Vercorin en télécabine, puis une randonnée jusqu'à l'alpage de Tsartsey. Dès la tombée de la nuit, observation du cerf et écoute du brame et enfin repas de saison avant la nuit à l'alpage. Le lendemain, réveil aux aurores, petit-déjeuner, observation de la faune et retour sur Vercorin. Inscriptions et informations complémentaires au 027 455 58 55.

VERCORIN**Désalpe de Tracuit**

L'Association des restaurateurs de Vercorin organise la désalpe de Tracuit le samedi 17 septembre. Au programme: 11 h, arrivée des vaches par l'ancienne route de Tracuit, puis défilé dans le village jusqu'à la place des mayens; 11 h 30, apéritif offert par la commune de Chalais et Vercorin Tourisme. Puis animations musicales, cantines et restauration.

VISSOIE**Vide-grenier**

Dimanche 11 septembre, la place des fêtes de Vissoie accueillera un vide-grenier dès 9 h. Cantines et animations.

LOYE**Désalpe de Bouzerou**

Après trois mois passés sur les hauteurs de Grône, le bétail quittera l'alpage de Bouzerou pour rejoindre la zone des mayens et la plaine. La désalpe aura lieu le samedi 10 sep-



Des visites guidées de la mine de Zinal auront lieu les 10 et 11 septembre.

DR

ZINAL**Tous à la mine!**

La Mine de cuivre de Zinal participera aux Journées européennes du patrimoine, placées sous le thème «Un monde sous nos pieds», les samedi 10 et dimanche 11 septembre. Des visites guidées des lieux seront organisées de 10 h à 16 h, aux heures pleines. Elles seront précédées d'un apéritif du mineur offert par l'association de la Mine de cuivre. Le long du parcours qui mène à la mine, un jeu à la découverte des minéraux est proposé aux familles. La marche d'approche, une heure trente environ, sera ainsi plus conviviale et ludique. La documentation est à disposition à l'Office du tourisme de Zinal. A 13 h, les deux jours, une visite théâtralisée sera dévoilée en avant-première. Il s'agit d'une

nouveauté prévue dans le calendrier 2012.

La première extraction de la mine de Zinal fut effectuée en 1857, la dernière en 1902. Si la mine ne fut jamais rentable, les galeries creusées dans la roche témoignent d'un travail titanesque. En deux années d'exploitation, 517 mètres furent percés. On trouve du cuivre à Zinal, car les roches du val d'Anniviers sont de type africain. En Valais et dans la région sieroise, d'autres lieux particuliers seront ouverts au public durant le week-end. Le programme complet se trouve sur www.vs.ch/patrimoine ou sur demande au 027 606 38 00. L'objectif des Journées du patrimoine est d'éveiller l'intérêt d'un large public pour les biens culturels et leur conservation par le biais de visites, d'ateliers ou d'excursions.

tembre, dès 11 h, sur la place de fête de Loye. Les reines seront décorées et présentées au public. Ce dernier pourra acheter des produits du terroir et déguster une raclette au fromage de Bouzerou, le tout dans une ambiance champêtre.

150e anniversaire

La scierie de Loye célébrera ses 150 ans le samedi 17 septembre. Les portes de l'édifice seront ouvertes au public de 15 h 30 à 19 h. Il y aura des démonstrations de sciage de billes de bois. Dès 17 h, apéritif et raclette, animation musicale.

VEYRAS/MIÈGE**Gymnastique seniors**

Les cours de gymnastique pour les

seniors reprendront le jeudi 22 septembre, de 16 h 15 à 17 h 15 à la salle de gym de Veyras, et le vendredi 23 septembre, de 9 h 15 à 10 h 15 à la salle de gym de Miège. Infos et inscriptions chez Martine Cheseaux au 079 662 09 35.

GRANGES**Baby-foot humain**

La 3e édition du tournoi de baby-foot humain de Granges se déroulera le samedi 10 septembre, sur le terrain synthétique situé sous la colline de l'Eglise dès 14 h 30. Le tournoi des adultes suivra à 16 h, les grandes finales seront programmées à 21 h. Sur place, restauration, animation musicale, disco bar et cocktails dès 21 h.

AGENDA

CONCOURS

Votez pour lui!
Herbert Lötscher veut devenir le meilleur... siffleur de Suisse! Pour atteindre son but, le commerçant sierrois a besoin de votre aide. Samedi 10 septembre à l'occasion de la fête fédérale de musique populaire, il démontrera ses talents en direct sur la première chaîne de la télévision suisse alémanique (de 20 h à 22 h). Il sera opposé à deux autres concurrents. Ce sont les téléspectateurs qui, en votant par téléphone, départageront les prétendants. Jusqu'ici, Herbert Lötscher a passé tous les obstacles. Trente-six siffleurs de tout le pays étaient sur la ligne de départ. Il s'est qualifié parmi les douze finalistes. Il a franchi la dernière étape, sur l'internet, en récoltant le plus grand nombre de suffrages, se qualifiant ainsi pour la grande finale de samedi. Vous pouvez vous faire une idée des talents d'Herbert Lötscher sur www.pfiff2011.ch.

ANNIVIERS

Concours photo
Anniviers Tourisme (AT) lance un concours de photographies sur le thème: «Anniviers, sources d'authenticité». Le but est de mettre en valeur la beauté du paysage, d'exprimer la diversité anniviarde et de récolter des images inédites pour illustrer le site internet et divers supports d'illustration d'AT. Le concours est ouvert aux amateurs et professionnels, de toutes nationalités et de tous âges. Le délai pour la remise des images est fixé au 10 octobre. Les résultats seront dévoilés le 22 octobre à l'ancienne scierie de Grimentz, lors de la brisolee royale de fin de saison. Informations et règlement auprès de l'OT de Grimentz: 027 475 14 93.

SAINT-LUC

Désalpe de Rouaz
C'est l'heure de la désalpe pour le bétail de Rouaz.

Samedi 17 septembre, les vaches descendront jusqu'au parking de l'Achelli, à Saint-Luc. Ambiance de 11 h 30 jusqu'à 18 h.

CHANDOLIN

Désalpe de Plan-Losier
Les reines de Chandolin désalpent aussi le samedi 17 septembre. Elles quitteront leur maison estivale à 10 h 30 et arriveront au village une heure plus tard. Sur place, cantine et raclette au fromage d'alpage.

AYER

Désalpe de Nava
Toujours le samedi 17 septembre, les reines quitteront l'alpage de Nava à 9 h 30. Le reste du troupeau en fera de même une heure plus tard. A midi, le bétail, fleuri et enrubanné, traversera les ruelles d'Ayer. Dès 12 h 30, restauration et cantines, activités pour les enfants et animations musicales. Les cantines resteront ouvertes jusqu'à 20 heures. Suivront un karaoké et le bal des Bergères, puis un concert du groupe Fab'n'Xav.

FINGES

Délices du terroir
Une excursion sur les champignons aura lieu le samedi 17 septembre de 10 h à 20 h dans le Parc naturel de Finges. Un spécialiste guidera les participants pour cueillir et découvrir les champignons indigènes. En soirée, la récolte sera apprêtée et dégustée. Informations et inscriptions au 027 452 60 60.

MIÈGE

Nouvelle galerie
Une nouvelle galerie ouvre ses portes à Miège le 10 septembre, vernissage de 11 h à 18 h. La Galerie «Cosima» (Coin-du-Carrò n°4) présente pour sa première exposition les photographies de Giacomo, les peintures de Pasqualina et les sculptures d'Aline. L'exposition est visible jusqu'au 9 octobre, les samedis de 18 h à 20 h et les dimanches de 15 h à 18 h.

FRANC FORT, PRIX IMBATTABLES

NEW SWIFT
DES **Fr. 14 990.-**
(1.2 GA, 3 portes)



Photo grand format: New Swift 1.2 GL Top, 5 portes, Fr. 19 990.-



New Alto
dès Fr. 10 990.-



New Splash
dès Fr. 12 990.-



New Swift
dès Fr. 14 990.-
4 x 4 dès Fr. 19 990.-



New SX4
dès Fr. 18 490.-
4 x 4 dès Fr. 20 990.-



CADEAU ANNIVERSAIRE SUZUKI
5 ANS DE GARANTIE GRATUITE

PACK BONUS SUZUKI:
BENEFICE ATTEIGNANT
Fr. 9 170.-*



New Kizashi Sport
Fr. 34 990.-
New Kizashi 4 x 4 Fr. 36 990.-



New Jimny 4 x 4
dès Fr. 17 990.-



New Grand Vitara 4 x 4
dès Fr. 27 990.-

SUZUKI - le N°1 des compactes, aussi au niveau du prix. En cas d'achat d'une nouvelle Suzuki, vous bénéficiez maintenant du Pack Bonus Suzuki et de bénéfices pouvant atteindre Fr. 9 170.-. Le Pack Bonus Suzuki se compose, pour tous les modèles, d'une prolongation de garantie à 5 ans et de baisses de prix liées au change. Avec les modèles spéciaux, vous profitez aussi d'un équipement supplémentaire et pouvez ainsi économiser jusqu'à Fr. 9 170.-. Sur demande, votre représentation Suzuki vous soumettra volontiers une offre Suzuki Hit-Leasing individuelle et attractive.

*Jusqu'au 30 septembre 2011, vous pouvez bénéficier du Pack Bonus Suzuki en cas d'achat et d'immatriculation d'une Suzuki neuve auprès d'une représentation Suzuki (modèles spéciaux jusqu'à épuisement du stock). Les prix de vente indiqués sont des prix nets recommandés (TVA incluse) après déduction du bonus de change.

Garage Aminona

Route de Sion 111, 3960 Sierre

Tél. 027 455 08 23 - Fax 027 455 60 24

garage.aminona@bluewin.ch

Le N°1 des compactes



www.suzuki.ch Votre représentation Suzuki se fera un plaisir de vous soumettre une offre de Suzuki Hit-Leasing répondant à vos souhaits et à vos besoins. **Tous les prix indiqués sont des recommandations sans engagement, TVA comprise.**



Way of Life!

CHRISTINE MEDIUM FLASHS
0901 901 707
Fr. 3,13/min RADIESTHESIE A DISTANCE
DEPUIS LE RESEAU FIXE TÉLÉPATHE

APPARTEMENTS À VÉTROZ
Jolis appartements de 4½ pièces avec grand balcon au chemin des sports 12, belle vue, ensoleillés, parking, situation idéale.
Libre par le 01.11.2011
4½ pièces CHF 1080.-- Charges excl.
079 956 42 77

A vendre à Sierre terrain à bâtir

Ce terrain de 2400 m² (quartier du Locherach) est vendu en bloc. Sa situation «plein sud» offre une vue exceptionnelle sur la ville et la vallée du Rhône. Indice de construction: 0.25. Convient pour investisseur privé. Prix: Fr. 300.- par m².

Hans Flückiger S.A. - av. de la Gare 3
3960 Sierre - © 027 455 74 48
h.fluckiger@bluewin.ch

036-631931



VW Véhicules Utilitaires. Pour la prospérité des entreprises, petites ou grandes.

Aussi variés que les exigences de la vie professionnelle, les véhicules utilitaires Volkswagen constituent d'irremplaçables instruments de prospérité pour votre entreprise: **Caddy, Transporter ou Crafter**, chacun d'eux vous garantit une fiabilité, une rentabilité, une robustesse et une longévité sans pareilles.



**Véhicules
Utilitaires**

Concessionnaire:

Garage Olympic Rte d'Aproz Sion SA

Rte d'Aproz 4, 1951 Sion

Tél. 027 323 75 12, Fax 027 323 75 14

www.garageolympic.ch

Partenaire de vente:

Garage de la Pierre-à-Voir, Rte du Simplon 7, 1907 Saxon

Tél. 027 744 23 33, Fax 027 744 31 89



80th

ANNIVERSARY
SINCE 1931

Mechanical Attraction
louiserard.ch

Louis Erard

SWISS MECHANICAL WATCHES

MONTRES ET BIJOUX
gil bonnet
ET FILS SA SIERRE

www.gil-bonnet.ch

**Dominique
Kuster**
Vétroz

**Christophe
Clivaz**
Blon

**Marylène
Volpi
Fournier**
Blon

**François
Morend**
Essaligne

**Françoise
Maye-Savioz**
Chamosson

**Christian
Broccard**
Ollon



Les Verts du Valais central

**Quel vert
êtes-vous?**

ELECTION CONSEIL NATIONAL 2011
www.verts-vs.ch

SEMAINES, JUBILÉ

PROFITEZ DES AVANTAGES
DE PRIX UNIQUES
DURANT CETTE
ANNÉE JUBILÉ

BONUS JUSQU'À CHF 400.-*
VALABLE JUSQU'AU 05.11.2011

bico
OF SWITZERLAND

Pour un sommeil sain et profond.* www.bico.ch/promotion

150 JAHRE
ANS
ANNI



*Exemples de prix:
Matelas AirPulse® 90x200 cm
CHF 2250.- au lieu de CHF 2450.-
Matelas AirPulse® 160x200 cm
CHF 4500.- au lieu de CHF 4900.-

A. Melly

AMEUBLEMENT
SIERRE-NOËS

TEL 027 455 00 00

Lits électriques
Matelas
Sommeils

UNIQUEMENT
EN VENTE
AUPRES DU
PROFESSIONNEL-
CONSEIL

CLIN D'ŒIL

Soyez bénis!



Le Centre équestre de Crans-Montana a été officiellement inauguré le dernier dimanche d'août. Les locaux ont reçu la bénédiction du curé Gérald Voide, aidé ici d'Eric Pannatier. LE JDS



La 25e édition de la kermesse du foyer Saint-Joseph, à Sierre, a connu le succès comme à son habitude. Les Papis et Mamies chanteurs ont fait un tabac! REMO



Sierre a réceptionné officiellement Jacques Melly, avec son épouse Graziella, président du Gouvernement valaisan. Citoyens et politiques ont partagé l'apéritif dans une ambiance décontractée. NF/BITTEL

L'INTERVIEW DÉCALÉE



LE JDS

Joël Florey

- Garde-faune en Anniviers depuis 1996.
- La chasse débute le 19 septembre: «Anniviers est une belle vallée, giboyeuse au possible.»
- Particularité: pigeon voyageur. S'est baladé durant le mois de juin à Singapour, en Malaisie et en Indonésie.

BERTRAND CRITTIN

Etes-vous chasseur ou est-ce incompatible avec votre travail?

J'ai été chasseur durant une quinzaine d'années. En période de chasse, c'est impossible de prendre un permis en Valais. La surveillance et les contrôles du gibier occupent mon emploi du temps. Mais une fois par an, avec des amis, nous partons chasser en France pour le plaisir.

Qui sont les plus menteurs: les chasseurs ou les pêcheurs?

Il y aura toujours des menteurs. Les chasseurs et les pêcheurs ont une mentalité identique. Lorsqu'ils racontent des histoires, ils ont tendance à l'exagération. Et souvent, on entend la même histoire durant des années.

En période de chasse, votre rôle est celui du policier?

C'est dans l'intérêt de tous de ne pas jouer aux gendarmes et aux voleurs. Mon rôle est d'informer les chasseurs. Des brebis galeuses existent, mais la majorité d'entre eux pratique la chasse honnêtement. C'est un milieu passionnel, comparable à celui des reines. La veille de l'ouverture et les deux à trois premiers jours, il y a de l'électricité dans l'air. Avec la fatigue, la pression retombe. La passion conduit parfois à des débordements, des mots et de petites frictions.

Pourquoi les gardes-faune sont tous des hommes?

Bonne question. La présence d'une femme serait bien. Mais ce milieu est dur physiquement, quand même macho. Elle pourrait être vite dégoûtée.

Le souvenir de votre premier animal abattu?

Ce sont de grandes émotions. J'étais jeune chasseur – mon premier permis – et j'ai tiré un chamois. Quand j'ai aperçu la bête, j'étais complètement stressé, tremblant de partout. Au moment du tir, tu ne peux t'empêcher de penser que tu ôtes la vie. Cela fait trente et un ans que je baigne dans le milieu. A chaque tir, j'ai un pincement au cœur. Si ce sentiment n'existe plus, tu peux faire autre chose.

L'animal qui vous étonnera toujours?

Le chamois, il me fascine par son comportement dans la nature. Je pourrais l'observer durant des heures, il est adapté à nos montagnes. Les chamois vivent en harde, dont la meneuse est une chèvre. Ce sont les femmes qui dirigent, comme chez nous (rires).

LES RACINES DES SIERROIS

«Sierre, c'est chez **MOI!**»

SIERRE | *Au cours des générations, les femmes et les hommes se sont toujours déplacés: nous sommes tous le fruit de parcours migratoires. Qu'est-ce qui nous a amenés à Sierre? En collaboration avec le Bureau de l'intégration de la Ville, «le jds» s'intéresse aux racines des Sierrois. L'occasion de découvrir les influences qui ont construit la Cité du soleil.*

BERTRAND CRITTIN

La vue est imprenable sur la ville. Hassan Achoumi et sa famille habitent les hauts de Sierre. De l'extérieur, leur maison ressemble à beaucoup d'autres. A l'intérieur, le décor ne trompe pas. Il rappelle le Maroc, pays dont est originaire Hassan Achoumi. Les cultures suisse et marocaine s'harmonisent et se complètent. Cela fait maintenant vingt-trois ans que le bonhomme s'est installé à Sierre.

Dans quelles circonstances avez-vous découvert Sierre?

Je suis arrivé en Suisse en 1988. Je voulais réaliser des études en informatique. Il n'y avait pas d'autre option que de quitter le Maroc et venir en Europe. J'ai fait le tour des universités de Suisse romande qui proposaient des cours dans le domaine. Ma préférence s'est finalement portée sur l'école d'informatique de Sierre. Ce choix était aussi social, car c'est en Valais que je me suis senti le mieux. Ici, la mentalité est proche de celle des gens du Sud, accueillante et chaleureuse. Le feeling est passé tout de suite.

Tout ne s'est pas passé comme prévu?

Il y a des choses qu'on ne peut pas prévoir. Selon mes plans, je devais rentrer au Maroc à la fin de mes études. Des raisons de cœur m'ont poussé à rester, puisque j'ai rencontré ma future épouse dans des soirées d'étudiants à Sierre.

Avez-vous rencontré des difficultés d'intégration?

Non, j'ai été très vite intégré. Mes premières années d'étudiant ont été extraordinaires. J'ai suivi des cours intensifs de français, dans le but de finir mes études. Cela m'a aidé. J'ai eu de la chance, car certaines personnes subissent des discriminations. Suite aux attentats du 11 septembre 2001, j'ai créé une association de cadres marocains établis en Suisse. Il fallait redorer l'image arabo-musulmane qui en avait pris un coup. Sierre, c'est chez moi. Cela résume tout! Sierre, c'est le soleil, la vigne et le vin, la générosité des gens.

Quel regard portez-vous sur le Maroc aujourd'hui?

Les contacts avec le Maroc sont réguliers. Toute la famille s'y rend pour s'imprégner de la culture. J'y ai aussi fondé une association humanitaire qui réalise des projets sociaux. A chaque fois que je rentre au pays, je porte un regard admiratif sur son évolution. Une dynamique positive s'est installée depuis l'arrivée au pouvoir du nouveau roi, il y a dix ans. Je ne peux pas dire que le pays va bien, mais il va mieux. Les conditions de vie sont meilleu-



Hassan Achoumi a la nationalité suisse. LDD

res, la liberté d'expression existe et est pratiquée, les infrastructures se développent. Comparé aux autres pays arabes, le Maroc fait une révolution douce.

Nom: Hassan Achoumi.

Origines: Chaouia, Maroc.

Date de naissance: 21 septembre 1965.

Profession: manager chez Nestlé.

De l'argent pour de nobles causes



Le chèque à la fondation Roger Federer offert par la Nuit des Neiges: Jean-François Emery, Janine Händel, Linda Barras, Lynette Federer et Robert Federer. DEPPEZ

CRANS-MONTANA | La Nuit des Neiges a remis, fin août dans les jardins de l'Hôtel Royal à Crans-Montana, plusieurs chèques à différentes œuvres caritatives. L'Institut international des Droits de l'enfant et la Fondation Roger Federer ont reçu un montant de 65 000 francs chacun. Ces sommes permettront de soutenir des projets au Népal, en Afghanistan, en Inde, au Pakistan, au Bangladesh et en Ethiopie. L'Œuvre d'entraide des Sœurs hospitalières du Togo a obtenu 10 000 francs et l'Association Valais-Argentine 5000 francs.

La Nuit des neiges a aussi dévoilé les bénéficiaires du souper de gala 2012. Il s'agit de la Fondation Mimi qui aide les personnes atteintes d'un cancer à garder leur dignité pour mieux combattre la maladie. L'Association suisse de l'ataxie de Friedreich sera aussi soutenue. Elle assiste les gens souffrant de l'ataxie de Friedreich, une maladie neurologique évolutive qui apparaît chez l'enfant entre 6 et 15 ans et altère progressivement les cellules nerveuses de la moelle épinière.

RÉD.



Jean-Paul SALAMIN

Une voix qui compte.

Candidat au Conseil national.

www.jeanpaulsalamin.ch



Liste n°8









Plus pour votre argent www.kia.ch

LE NOUVEAU KIA CARNIVAL **seven**

AVEC BONUS D'ÉTÉ 7 777.-

DE CHF



Montage de jusqu'à 5 sièges d'enfants!




- ✓ 7 sièges individuels en cuir
- ✓ Admis pour 5 sièges d'enfants
- ✓ Charge tractée de 2 000 kg
- ✓ Portes coulissantes à commande électrique
- ✓ Hayon à commande électrique
- ✓ 7 ans de garantie d'usine
- ✓ Nouveau moteur 2.2 L CRDi de 195 ch
- ✓ Boîte manuelle à 6 vitesses
- ✓ 179 g/km de CO₂
- ✓ 6,7 l de consommation mixte

Consommation mixte en l/100 km (catégorie de rendement énergétique, CO₂ g/km) – moyenne de tous les véhicules neufs 188 g/km – 2.2 L CRDi man. 6,7 (A, 179). Prix nets recommandés, TVA incluse. Action valable dans la limite des stocks disponibles, immatriculation jusqu'au 28.09.2011.

CARNIVAL_SEVEN 2.2 L CRDi 195 ch avec boîte manuelle à 6 vitesses. Tous les modèles Carnival_seven dotés de jantes alu 17". CHF 47 777.-



1950 Sion 4 Emil Frey SA, Centre Automobile Sion, 027 205 68 68; 3960 Sierre Bruttin Frères SA, 027 455 07 20

www.citroen.ch

Mini
EURO

MAXi
PROMO

EUROWIN
jusqu'à **Fr. 10'000.-**

CITROËN C4 CITROËN C4 CITROËN C4 Picasso CITROËN C4 CITROËN C4 Tourer

en septembre

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

CITROËN

Cette offre est valable sur véhicules disponibles, vendus du 1^{er} au 30 septembre 2011, sur Citroën C280, C280i, C280i et C280i. Exemple : Nouvelle Citroën C4 1.4 VTi 95 BVM Attraction, prix catalogue Fr. 25'200.-, avantage eurowin Fr. 7'000.-, soit Fr. 18'200.-. Prix de vente conseillé. Offre réservée aux clients particuliers, dans le réseau participants, non cumulable avec le rabais Flotte. Exemple d'équipement standard : Citroën C-Crosser 2.4 16V 170 BVM Attraction, prix catalogue Fr. 27'900.-, avantage eurowin Fr. 10'000.-, soit Fr. 17'900.-. Modèles particuliers : Citroën C1 1.3-16 BVM Edition 5 portes, Fr. 14'999.-. Avec option : peinture métallique Fr. 300.-. Citroën C3 1.4 VTi 95 BVM Exclusive, Fr. 17'499.-. Avec option : peinture métallique Fr. 300.-. Citroën C3 Picasso 1.4 VTi 95 BVM Exclusive, Fr. 18'999.-. Avec option : peinture métallique Fr. 300.-. Nouvelle Citroën C4 1.6 VTi 120 BVM Exclusive, Fr. 25'900.-. Avec option : Pack Attraction Fr. 1'450.-, peinture métallique Fr. 300.-. Citroën C3 Tourer 1.4 TdP 115 24V Exclusive, Fr. 27'190.-. Avec option : jantes aluminium 17" Advantice Fr. 1'600.-, peinture métallique Fr. 300.-.

www.citroen.ch

Mini
EURO

MAXi
PROMO

EUROWIN
Fr. 7'000.-

Dès **Fr. 18'200.-**

NOUVELLE CITROËN C4

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

CITROËN

Offre valable sur véhicules disponibles, vendus du 1^{er} au 30 septembre 2011. Nouvelle Citroën C4 1.4 VTi 95 BVM Attraction, prix catalogue Fr. 25'200.-, avantage eurowin Fr. 7'000.-, soit Fr. 18'200.-; consommation mixte 6,1 l/100 km; émissions de CO₂ 140 g/km; catégorie de consommation de carburant B. Modèle présenté : Nouvelle Citroën C4 1.6 VTi 120 BVM Exclusive, prix catalogue Fr. 32'400.-, avantage eurowin Fr. 7'000.-, soit Fr. 25'400.-. Avec option : Pack détection : Fr. 1'450.-. Moyenne CO₂ de tous les modèles de véhicules 188 g/km. Prix de vente conseillés. Offre réservée aux clients particuliers, dans le réseau participant, non cumulable avec le rabais Flotte.

GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay concessionnaire

Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA
Christophe Fellay concessionnaire

Route de Sion 66 • SIERRE
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34
www.citedusoleil.ch – Ouvert le samedi

Mon décès laissera mes proches dans la peine, pas dans les ennuis.

Le testament **Dignité** vous permet de régler l'entier de l'organisation de vos obsèques selon vos souhaits.

Vos proches seront soulagés des tracas administratifs et financiers et vous même assuré de leur gratitude

Le testament **Dignité** est un service exclusif que vous propose Mceri & Vœffray.

L'ensemble des dispositions que vous prendrez fera l'objet d'une estimation de coûts et d'un contrat de prestations, que vous pourrez payer en une ou plusieurs fois, et qui vous garantit que vos décisions seront respectées.

Contactez-nous pour que nous en parlions ou que nous vous envoyons, sans aucun engagement de votre part, la documentation le concernant. Renseignements et informations : 027 455 10 16.



MCERI & VOEFFRAY Sàrl
SERVICE FUNÈBRE Av. des Alpes 2, SIERRE
Prévoyance obsèques
Permanence 24/24 027 455 10 16

A la SANTÉ de Vinea



Le carnet de Vinea, outil indispensable pour annoter ses coups de cœur. REMO



La 18e édition de Vinea s'est tenue à Sierre le week-end passé. L'événement permet des échanges personnalisés entre professionnels du vin et grand public, parmi lequel beaucoup de jeunes. REMO



Le vin, c'est aussi une histoire de femme. REMO



1500 crus, provenant de toute la Suisse, étaient en dégustation libre à Vinea. Un programme alléchant. BITTEL/NF



Vinea doit une fière chandelle aux bénévoles. REMO



Les organisateurs ont annoncé 10 000 visiteurs, un chiffre identique aux dernières années. BITTEL/NF



La Sicile était l'invitée d'honneur de Vinea. Les amateurs ont apprécié et découvert la richesse des cépages siciliens. REMO

ChinaSanté - Médecine chinoise

www.chinasante.ch - info@chinasante.ch

SIERRE

Place de la Gare 3 -
Tél. 027 455 76 88

MARTIGNY

Rue de la Poste 5 (bâtiment Coop)
au 4e étage - Tél. 027 723 29 88

Avec nos spécialistes en MTC info@chinasante.ch
Reconnus par les assurances complémentaires

Acupuncture – Phytothérapie – Massages Tu Na An Mo – Moxibustion, etc.

LA QUALITÉ CHINASANTÉ

Afin de vous assurer des soins de qualité, les médecins chinois qui travaillent dans nos centres sont tous diplômés de l'Université MTC renommée en Chine et ont plus de vingt ans d'expérience professionnelle dans différents hôpitaux chinois et cliniques privées suisses.

Une appréhension globale de l'individu, caractéristique première de la médecine chinoise qui, au-delà de la guérison d'un trouble spécifique, vise la restauration de l'équilibre de la personne dans son ensemble.

Une approche complémentaire, qui ne cherche pas à se substituer à la médecine occidentale et qui, si nécessaire, collabore étroitement avec d'autres spécialistes locaux.

Une grande importance accordée à la prévention, soins et conseils pour une meilleure hygiène de vie.

LES PATHOLOGIES LES PLUS TRAITÉES AVEC UN SUCCÈS GRANDISSANT

Douleurs cervicales, dorsales, articulaires et musculaires, hernies discales, épicondylites, tendinites, fibromyalgies, paraplégies, colon irritable, acouphène, ménopause, migraines, insomnies, dépression, fatigue, stress, rééquilibrage énergétique, mise en forme sportive, prévention...

Des thérapies d'une qualité optimale, grâce aussi au contact permanent établi avec l'université réputée de médecine traditionnelle chinoise de Chine: nous traitons aussi des cas complexes.

ACUPUNCTURE COMBINÉE AVEC MOXIBUSTION

L'acupuncture a été découverte il y a près de 4000 ans. Cette pratique consiste à stimuler l'énergie vitale en appliquant sur des points méridiens stratégiques des aiguilles de différentes dimensions afin de restaurer l'équilibre.

L'acupuncture n'a pas d'effets secondaires et les aiguilles utilisées sont des aiguilles stériles à usage unique selon les normes européennes. Pour obtenir un résultat optimal, la moxibustion est souvent proposée parallèlement à un traitement d'acupuncture.



PHYTOTHÉRAPIE

Remèdes naturels, des formules d'ingrédients entièrement naturels, peu d'effets collatéraux.

L'utilisation des plantes médicinales pour soigner les maladies est sans aucun doute un des piliers de la thérapeutique chinoise.

Il existe plus de 3000 sortes d'herbes chinoises, sous forme de comprimés, granules, poudre, etc.



VENTOUSES

Des ventouses en verre chauffé sont appliquées sur le corps. Le vide d'air permet d'aspirer le froid pervers et de soulager des maladies rhumatologiques et d'acquérir de meilleurs résultats thérapeutiques.



DIAGNOSTIC EN MTC

Un diagnostic chinois s'établit en 4 temps d'examen: l'inspection de la langue, l'interrogation sur les antécédents médicaux, l'audition et l'olfaction et la palpation des pouls. Le traitement optimal peut ensuite être défini.



Concours



Par SMS ou carte postale!
Jouez tous les mois et gagnez de magnifiques lots!

Le mot mystère

T	N	E	M	E	R	A	R	E	C	R	E	X	E	E
T	E	N	D	E	R	I	A	N	R	E	T	E	R	T
E	N	I	T	E	T	E	L	C	O	E	M	A	E	O
R	A	N	T	N	R	O	I	S	O	E	T	R	R	P
R	I	E	E	A	C	E	T	L	X	G	B	X	E	M
T	U	S	G	R	B	E	L	E	I	A	N	L	I	E
E	B	E	O	N	I	O	L	L	L	U	U	E	R	S
A	O	T	T	T	I	U	U	I	I	O	T	T	U	E
S	T	A	E	C	T	S	D	L	B	T	I	B	O	R
E	L	R	I	A	A	O	E	A	E	A	I	R	T	E
R	A	P	C	B	L	R	R	R	R	T	T	T	T	X
M	S	I	U	E	I	T	T	T	P	T	O	G	R	E
A	E	S	N	T	B	<i>En collaboration avec</i> MIGROS								
R	E	T	A	I	A									
R	E	L	S	R	N									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un village de Suisse romande. Bonne recherche.

- | | | | | |
|---------|----------|---------|----------|----------|
| ABETIR | ERGOT | RITAL | TATOUAGE | TRABOULE |
| ABSENT | EXERCER | SALTO | TEASER | TRACTEUR |
| ABUSER | EXERESE | SETAR | TENDER | TRADUIRE |
| ACIER | LABRET | SIXTE | TERNAIRE | TRAITRE |
| ASPIC | LEXEME | STEM | TETINE | TRIOLET |
| CELIBAT | OSTEITE | SUBIT | TINTER | TUILIER |
| COGNEUR | RAIDE | TABOULE | TITILLER | |
| DOLENTE | RAREMENT | TALIBAN | TORCOL | |
| EMPOTE | RISOTTO | TARE | TOURIERE | |

A gagner

1er prix: un bon d'achat Migros de 100 francs.
 Du 2e au 3e prix: un bon d'achat Migros de 50 francs.
 Du 4e au 8e prix: un bon d'achat Migros de 20 francs.
 Les vainqueurs seront avisés personnellement.
 Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros à Sierre.

Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2011.

Avec les lots suivants à gagner:

1er prix: un bon d'achat Migros de 500 francs.
 2e prix: un bon d'achat Migros de 300 francs.
 3e prix: un bon d'achat Migros de 200 francs.

Comment participer?

Par SMS

Sur votre mobile, rubrique Messages, choisissez Rédiger Messages. Tapez JDS MOT suivi de votre solution (par exemple: JDS MOT STYLO)
 Envoyez le message au numéro 363 (Fr. 1.- par SMS).
 Vous recevrez une confirmation de participation.

Par COURRIER

Inscrivez MOT accompagné de votre solution sur une carte postale et renvoyez-la à l'adresse suivante:
 Le Journal de Sierre,
 rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.
 Le dernier délai est le 5 octobre 2011 pour toutes les sortes d'envois.

Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Tout recours juridique est exclu.
 En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par JDS pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

Prochains concours

14 octobre, 11 novembre et 9 décembre 2011.

Gagnants pour le mot mystérieux du 26 août 2011

- 1er prix M. Jean-Pierre Morand de Saint-Léonard (Fr. 100.-)
- 2e prix Mme Vicky Jäger de Mollens (Fr. 50.-)
- 3e prix Mme Danièle Pochon de Noës (Fr. 50.-)
- 4e prix Mme Chantal Burri de Sierre (Fr. 20.-)
- 5e prix M. Jean-Pierre Rey de Sierre (Fr. 20.-)
- 6e prix Mme Brigitte Chappuis de Flanthey (Fr. 20.-)
- 7e prix Mme Odette Gillioz de Crans-Montana (Fr. 20.-)
- 8e prix Mme Laurence Epiney de Loc (Fr. 20.-)

EN VRAC

RENDEZ-VOUS

EXPOSITION D'ARCHITECTURE

La société des ingénieurs et des architectes du Valais (SIA Valais) organisent une exposition d'architecture venue du Vorarlberg (Autriche) à la Halle Tavelli à Sierre jusqu'au 25 septembre sous le titre «Construire pour l'avenir». C'est une région alpine similaire au Valais qu'il paraît intéressant de mettre en parallèle. Le 15 septembre à 19 h, débat: «Le mandat public et l'architecture contemporaine» et le 22 septembre à 19 h, conférences: «Le Vorarlberg: une région alpine, une architecture d'avant-garde» et «quelques bâtiments récents». La SIA Valais va ouvrir une plateforme d'échanges et d'expositions. Leur volonté, avec toute la thématique liée au développement durable, est d'apporter le débat sur la place publique et de mettre sur pied une structure permettant d'accueillir des expositions itinérantes. Celles-ci permettront d'aborder des thèmes d'actualité comme la construction et l'intervention dans le monde bâti.

Exposition du mercredi au vendredi de 16 h à 19 h, le samedi de 10 h à 18 h et le dimanche de 14 h à 18 h.

VERNISSAGE AUX HALLES USEGO

Dans le cadre de la triennale d'art contemporain du Valais, Label'Art, l'Ecole cantonale d'art de Sierre et le Musée d'art du Valais organisent, ensemble, l'exposition «In the mirror, the same, but different» aux Halles Usego de Sierre du 22 septembre au 23 octobre, vernissage le 21 septembre à 18 h.

CONTE MUSICAL

La Musique des jeunes de Chalais-Chippis présente un conte musical à l'occasion du 40e anniversaire de la création de la société. Le spectacle aura lieu, ce soir, vendredi 9 septembre à 20 h et samedi 10 septembre à 15 h à la salle polyvalente de Chalais. Musique, chant, théâtre et marionnettes rythmeront ce voyage dans une atmosphère de découvertes et de surprises. Le jour de ses 10 ans, Léo est emporté par un mauvais magicien dans le Pesant-Pays. Dans ce royaume, une règle domine: le sérieux. Les gens y sont graves, la vie monotone. Léo tentera d'échapper à la lourdeur du lieu. Texte de Gaétan de Camaret, musique de Vincent Métrailler et mise en scène de Marie-Emmanuelle Perruchoud. Réservation mdjchalaischippis@gmail.com.

JAZZ-STATION REPREND DU SERVICE

L'association Jazz-station entame sa troisième saison de concerts jazz aux Anciens Abattoirs de Sierre. Quatre concerts au programme avec notamment un power trio mené par l'énergique Olivier Magarotto, du jazz brésilien avec Didier Métrailler à la percussion et Juliane Rickenman, saxophoniste confirmée... Vendredi 16 septembre, deux formations ouvrent la saison: à 21 h, trois jeunes de la Haute Ecole de Lausanne, influencés par les trios de Bill Evans ou Keith Jarrett proposent un jazz intimiste. Avec Joel Catalanotto piano, Charly Vilmart, contrebasse et Raphael Nick batterie. Dès 22 h 30, l'association Collectifjam lance une jam-session jusqu'au bout de la nuit...

ENTRE L'ILLUSION ET LE RÉEL

Le Centre Manor de Sierre organise l'exposition «Miroirs» du 12 septembre jusqu'au 1er octobre. «Miroirs» présente le monde étonnant des reflets avec le concours du Technorama (swiss science center). Jeux de miroirs, illusions d'optique et méga-kaléidoscope au programme! Une vingtaine d'expériences interactives et scientifiques dévoilent l'univers parallèle des miroirs. Chacun peut se transformer par la magie des courbes et se perdre dans les labyrinthes miroir et les mirages.

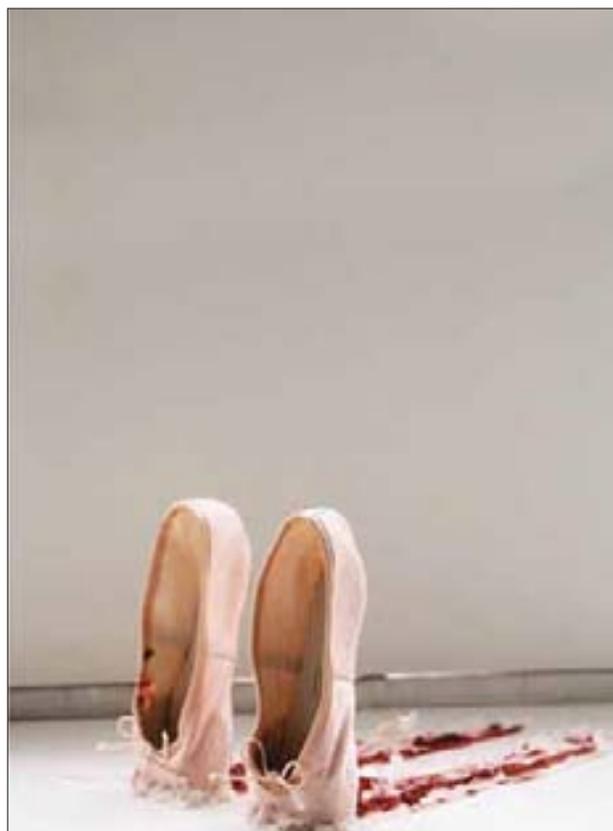
Sens dessus-dessous

RÉCHY | Dans le cadre de Label'Art, le château de Réchy présente «Le vêtement: une culture des apparences?» Jeu de pistes.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

L'exposition imaginée par Patricia Comby et Véronique Ribordy au Château de Réchy, «Le vêtement: une culture des apparences?» s'associe à la triennale d'art contemporain du Valais, Label'Art, en évoquant l'art de la différence entre les fonctions et les perceptions d'un vêtement selon le contexte ou l'époque. Les femmes en costume sur les toiles de Valett et les chapeaux folkloriques valaisans côtoient le manteau diaboliquement beau de Pierre Vadi et les chaussons de danse sanguinolents de Sandrine Pelletier. Le mélange est osé mais toutes les œuvres racontent à leur manière les liens que nous entretenons avec nos

vêtements et accessoires, elles proposent des histoires «vraies» ou fantasmées qui nous ramènent à notre identité. Une douzaine d'artistes exposent ici, artistes contemporains pour la plupart, beaucoup de Romands très en vue. Le Musée du Lötschental à Kippel, quant à lui, présente des costumes et des chapeaux traditionnels tandis que le Musée d'art du Valais a prêté des toiles d'Ernest Biéler, Edouard Vallet et Raphy Dallèves. On est un peu tourneboulé par le mélange mais les apparences sont trompeuses car les ressemblances finalement sont aussi nombreuses. Les pièces dialoguent d'une époque à l'autre, d'une perception à une autre



«Flashdance» de Sandrine Pelletier. DR



Un extrait d'une vidéo de Katherine Oggier Chanda: «Bench Hike», 2009. DR

et on y trouve de vrais trésors. Fidèle aussi à sa vocation, le château de Réchy permet d'alimenter la controverse entre art et artisanat en toute sérénité.

DES COSTUMES CODIFIÉS

A l'entrée, le costume d'un empaillé. Il s'agit de celui créé par Isabelle Pellissier pour l'acteur Pierre-Isaïe Duc lors du spectacle «Le chant du bouquetin». Evidemment, un empaillé fait son effet et vous colle aussitôt une identité certaine! Quoique, ici, suspendu au-dessus de tongs, il perd un peu de sa «suisstitude»... Isabelle Pellissier est costumière et décoratrice pour le Grand Théâtre de Genève notamment et quand elle revisite ici la grossière silhouette, une carapace et une barrière contre le monde, elle y met de la distance et un brin d'ironie.

Katherine Oggier Chanda présente trois jolies vidéos avec de jeunes femmes en costume folklorique, dont l'une est asiatique et l'autre en équilibre précaire sur un banc... Même si les stéréotypes persistent, l'identité vacille. Folklore encore avec ces beaux costumes traditionnels qui côtoient les créations de la styliste Marceline Berchtold, qui a réinterprété chaque pièce scrupuleusement (à guigner sous le tablier une jupe magnifique faite à partir de photographies de vignes...).

CHAUVE-SOURIS FANTASMAGORIQUE

Sandrine Pelletier brouille les pistes avec une chauve-souris fantastique en dentelles accrochée au mur. La fine broderie blanche pour cet oiseau préhistorique hostile sorti de sa grotte est-elle une provocation? Sandrine Pelletier a beaucoup travaillé les textiles et la dentelle, elle s'est fondue dans la technique artisanale pour évoquer ses thèmes de prédilection comme l'illusion, les mythes ou la culture underground métal. Les apparences sont trompeuses chez l'artiste qui réside à Genève car la réalité est multiple et bien au-delà de nos a priori...

FEMMES FATALES

Elisabeth Llach collectionne les catalogues de mode et s'est entichée de ces modèles. La Neuchâteloise diplômée de l'ECAL est intervenue dans les diverses salles, à sa convenance, par des dessins à la gouache. Des femmes fatales, un brin tragiques mais pas dénuées d'humour. Son chapeau à tête de mort à côté de la chauve-souris tombe à propos. Là aussi, sous d'apparentes superficialités jaillissent les émotions et les destins.

En vrac, il faut signaler encore les chapeaux commandés par Balthazar Lovay, qui racontent l'état du monde, entre

guerre urbaine et vie carcérale. La styliste valaisanne Nicole Mottet a réfléchi sur le concept de pièce unique, tandis que Claire de Quénetain mixte des dessins d'architecture dont elle s'est fait une spécialité avec des créations de jeunes stylistes. Iris Aeschlimann dessine au tricot un homme en fuite et les figurines des Boycotlettes attendent d'être habillées sur place...

Comme c'est généralement le cas, l'un des membres de la coopérative Métier ART Création qui occupe en permanence l'une des pièces du château, a réalisé une pièce en lien avec cette exposition. Catherine Lambert, artisan à Vercorin, a créé pour l'occasion une tenue très originale, petite veste à base de sachets de thé usagés et dentelles au fuseau.

AUTOUR DE L'EXPO

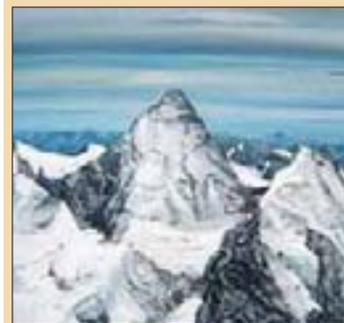
Deux événements sont prévus autour de l'exposition: Isabelle Pellissier proposera avec la Compagnie Corsaire Sanglot un atelier créatif pour les enfants samedi 24 septembre à 14 h. Mercredi 12 octobre, débat autour du titre de l'exposition à 19 h.

«Le vêtement: une culture des apparences?», Château de Réchy, du 9 septembre au 22 octobre du jeudi au vendredi de 14 h à 18 h et le samedi de 10 h à 16 h. Vernissage, ce soir, vendredi 9 septembre à 18 h. www.artspluriels.ch

Blanc et bleu montagne

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

UVRIER | Anne Gerarts est belge et habite près de Bruxelles. Mais elle passe la plupart de ses hivers en Valais, comme monitrice de ski. Un vrai coup de foudre avec notre canton. Il y a trente ans, venue accompagner des élèves (elle était professeure de sport) à Saint-Luc lors d'une classe de neige, elle est comme ensorcelée par nos montagnes et décide de mener, dès lors, une vie de nomade, entre le Valais l'hiver, l'Italie l'été et sa Belgique natale. Les liens sont toujours aussi forts et dès qu'elle le peut, la peintre autodidacte séjourne à Crans-Montana. C'est en Valais aussi qu'Anne Gerarts s'est mise à la peinture et vous pourrez dé-



La Dent-Blanche par Anne Gerarts.

DR

couvrir ses huiles et acryliques à l'Hôtel des Vignes d'Uvrier jusqu'au 30 septembre.

Trois thèmes se croisent ici. Des tableaux peints sur la Savoie, chalets de pierre ou alpages, des bateaux ancrés au port de Bruxelles et surtout des paysages de montagne en Valais. La Pierre-Avoie, la Dent-Blanche, le col de Fenêtre ou les Faverges à Crans-Montana, une série de rocailles. Elle ne craint ni les petits ni les grands formats, est à l'aise dans les couleurs et essaie autant que possible de rendre les paysages tels qu'elle les a elle-même photographiés. Le trait est assez sûr, les lumières travaillées. Anne Gerarts espère que le visiteur capte l'émotion du paysage comme s'il le découvrirait seul, un matin d'hiver...



Marché sierrois
Les produits du terroir!

Toutes les infos sur : www.sierre-marche.ch

Place de l'Hôtel-de-Ville de Sierre

TOUS LES MARDIS DE 8 HEURES A 13 HEURES

HIT-OCCASIONS DE LA SEMAINE

 <p>AUDI A4 LIM 2.5 TDI 08.2005, km 61'940, Boîte aut. Multitronic, Sièges AV chauffants, Fr 23'900.-</p>	 <p>AUDI A3 SB 1.9 TDI Start 04.2009, KM 49'430, Vitres teintées, Jantes alu 18», Fr. 23'900.-</p>	 <p>VW PASSAT 1.8 TSI Comfortline 11.2008, KM 44'980, Pack Hiver, Contrôle de dist. pour stationnement, Fr. 26'900.-</p>	 <p>VW SHARAN 1.8T Sportline 04.2009, KM 46'700, Pack Luxe, Sièges sport, Fr. 33'500.-</p>	 <p>VW GOLF PLUS 1.4 TSI Sportline 06.2009, KM 23'370, Pack Hiver, Contrôle de distance pour stat. arrière, Fr. 28'500.-</p>
 <p>FIAT PUNTO 1.4 16V T Sport 03.2008, KM 80'000, Toit ouvrant, Blue&Me Navigation, Fr. 13'500.-</p>	 <p>MERCEDES E 350 CGI Blue Efficiency 11.2010, KM 13'870, Keyless Go, Pack cuir, Pack sport AMG, Toit ouvrant, Fr. 79'000.-</p>	 <p>MERCEDES-BENZ B200 CDI 140cv 06.2006, KM 55'400, Boîte aut. contr. de distance pour stationnement, Fr. 25'700.-</p>	 <p>VW GOLF 1.4 TSI Comfort 02.2010, KM 22'720, Vitres teintées vert, Volant multi-fonctions, Fr. 27'500.-</p>	 <p>VW GOLF VA 1.6 TDI 12.2009, KM 22'402, Vitres teintées, Indicateur multi-fonctions, Fr. 27'900.-</p>

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA
Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



Evolution I30: ENTREZ DANS LA NOUVELLE DIMENSION...

**Profitez de nos
CONDITIONS
spéciales**

**Anniversaire
Schmidt**

Offres valables du 8 au
24 septembre 2011*

VISITEZ NOTRE EXPOSITION DE CUISINES !



- Conseils, conception 3D et offre gratuite
- Grand choix de revêtements et de styles
- Mesures et pose par nos professionnels
- Rendez-vous personnalisé: 027 452 43 43
- Ouvert du lundi au vendredi: 8h-12h / 13h30-18h
- Samedi ouvert de 8h à 12h

GAUDIN
Gaudin Cuisines Sàrl - Rue du Moulin 16, 3977 Granges/VS

Réalisation: www.idealcom.ch

*Voir conditions en magasin

La soirée du partage

CRANS-MONTANA | Une soirée caritative qui vient du cœur.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

C'est d'abord une histoire d'amitié. Entre Gabrielle Bagnoud, Bernard Dubuis, Georgie Lamon et Charly Cottini. Des amis du Haut-Plateau réunis à l'instigation de Gabrielle Bagnoud pour organiser la seconde soirée caritative «Soirée partage rencontre» le 17 septembre prochain au Restaurant Le Cervin. A la suite d'un grave accident cérébral où elle a dû beaucoup lutter pour retrouver sa mobilité, Gabrielle Bagnoud désirait se tourner vers les autres, sortir de tout ça. Au même moment, elle fait la connaissance de la chirurgienne oncologue russe Nina Sghaier, active à l'Institut européen d'oncologie de Milan et membre du Groupe d'étude international du cancer du sein à Berne. Entre les deux femmes, le courant passe instantanément. Gabrielle Bagnoud propose alors d'organiser tous les deux ans, une soirée caritative en faveur de la Ligue valaisanne contre le cancer pour réaliser certains souhaits d'enfants malades et en faveur de la recherche. La première soirée, il y a deux ans, a permis de récolter 20 000 francs grâce au repas et à la tombola. «La contribution est modeste mais nous étions fiers du montant rassemblé en une seule soirée, ce fut très convivial. Car c'est avant tout une soirée de partage en tenue décontractée», précise Gabrielle Bagnoud. «On a ajouté cette année une compétition de golf pour ceux qui le désirent, parce que le sport peut être un magnifique soutien à la maladie...» explique encore cette éternelle optimiste. Bernard Dubuis, curé de



Gabrielle Bagnoud et Bernard Dubuis, une longue amitié qui leur permet de se mobiliser autour de causes comme la lutte contre le cancer... LE JDS

son état et peintre de talent, soutient activement Gabrielle, il précise aussi: «Tout le monde est touché par le cancer, de près ou de loin, c'est pourquoi cette cause est importante...»

La doctoresse Nina Sghaier fut l'une des plus jeunes chirurgiennes de Russie, elle habite aujourd'hui Crans-Montana et travaille entre Milan et Bruxelles. Grâce au don de l'année dernière, elle a pu développer un protocole pour la partie russe d'un projet

mondial de recherche sur le traitement post-opératoire du cancer du sein. Elle se réjouit de pouvoir venir en aide aux femmes, «d'autant que les premiers résultats sont très encourageants», confie-t-elle. On signalera enfin que, tout comme la doctoresse, les parrains de la soirée seront présents: Roland Collombin et Philippe Roux sont des sportifs de cœur et des amis de longue date.

Inscription et renseignement au secrétariat du golf-club Crans-sur-Sierre ou au 079 371 92 56.

BRÈVES

EXPOSITION À MONTANA

Ce vendredi 9 septembre à 18 h aura lieu le vernissage de l'exposition de Martina Kleinhans à la clinique genevoise de Montana jusqu'au 30 octobre. L'exposition sera ouverte toute la semaine de 8 h à 20 h.

TOHU-BOHU: C'EST PARTI!

La septième édition du festival Tohu-Bohu démarre ce soir, vendredi 9 septembre, à Veyras avec notamment un concert du célèbre groupe de reggae français Dub Incorporation, concert qui débute à minuit. Le

festival se terminera le lendemain avec en exclusivité une star du reggae africain Tiken Jah Fakoly qui se produira dès 22 h sur la grande scène. Des billets sont encore en vente sur place au prix de 38 francs pour une soirée et 70 francs pour les deux jours. Quant aux personnes de moins de 16 ans, elles devront être accompagnées d'un adulte pour pénétrer dans le périmètre du festival.

DANSE AUX HALLES

Rafaële Giovanola, chorégraphe d'origine montheysanne établie en Allemagne, est de

retour en Valais pour la quatrième fois de suite. Elle présente avec sa compagnie de danse Cocoondance son tout nouveau spectacle aux Halles de Sierre. «I've Seen It All» se jouera les 16, 17, 23 et 24 septembre à 20 h 30 et le 25 septembre à 17 h. Six danseurs partageront la scène avec le compositeur Jörg Ritzenhof qui produira du son en live. Le spectateur expérimentera une réorganisation de ses sens et pourra se créer son propre univers. Réservations au 027 455 70 30 ou sur le site www.leshalles-sierre.ch.

PRIME EURO

6000

PRIME VERTE

2000



KUGA 4x4

Kuga Carving 4x4 2.0 TDCi, 140 ch/103 kW, prix catalogue Fr. 39'900.-, à déduire Prime Euro Fr. 6000.- et Prime verte Fr. 2000.-, à présent Fr. 31'900.-

DÈS FR.

31'900.-

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 30.9.2011



Feel the difference

ford.ch

Donne droit à la Prime verte: véhicule de reprise de plus de 8 ans. Conditions détaillées pour la Prime verte sur www.ford.ch. Modèle figurant sur l'illustration: Kuga Titanium 2.0 TDCi, 140 ch/103 kW, prix catalogue Fr. 43'700.-, pack Ford Luxury Fr. 10'300.-, total Fr. 54'000.-, à déduire Prime Euro Fr. 6000.- et Prime verte Fr. 2000.-, à présent Fr. 46'000.-.

DURRET AUTOMOBILES SA

Sierre

Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9

CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI www.durretauto.ch

**Sion-Sierre
cours Pilates
sur tapis**

Fr. 12.- le cours sans inscription.
Renseignements
jocelyne.durand@bluewin.ch
027 346 05 28.
036-632340

**Jardinière
d'enfants
diplômée**

bilingue, donne

**cours
d'allemand
individuels**

dès 4 ans.

078 613 25 83.
036-632306

Marie-Virginie

Voyante/Médium
& Astrologue

0901 346 943

CHF. 2.90 min

depuis

réseau fixe

RV. 079 346 94 30

Sierre

Ravissante femme
pour 1 heure de

**super vrais
massages**

Détente totale.

078 910 16 44



MARTIGNY MEUBLES EMILE MORET SIERRE



1991 - 2011

déjà **20 ans!**
à Sierre

pour fêter ça, nous vous offrons

20% de réduction*

dans les magasins de Sierre et Martigny

du 13 septembre au 1er octobre 2011

MARTIGNY : 027 722 22 12

SIERRE : 027 456 36 36

* selon conditions en magasin

www.emile-moret.ch

La nuit est belle

SIERRE | Du Brésil à l'espace Huis Clos, les œuvres de Pierre Zufferey et d'André Raboud voyagent.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Le peintre sierrois Pierre Zufferey et son complice, le sculpteur André Raboud ont vécu une aventure d'une année et demie pour présenter leurs œuvres au MuBe de Sao Paulo en février dernier. A l'invitation du musée, ils ont exposé une soixantaine de toiles et quantité de sculptures de bronze et de granit. Pour les recevoir, de l'autre côté de l'Atlantique, un lieu magique, un musée de 1000 m² aux lignes pures. Mais ce ne fut pas une mince affaire, un aller-retour des œuvres qui a duré près de huit mois, une interminable paperasse et pour marquer l'événement rare, la réalisation et l'édition d'un magnifique livre «Nuit Blanche», témoin de cette folle entreprise. Le duo a désiré prolonger l'aventure brésilienne en présentant une partie des œuvres à l'Espace Huis Clos, atelier du peintre Pierre Zufferey, jusqu'au 24 septembre. Les lignes verticales des sculptures de Raboud poussent vers l'éternité, les grands formats sombres de Zufferey sortent de la nuit sans âge. C'est sombre et apaisant. Pourtant il en aura fallu des nuits blanches pour réaliser tout cela. On a beau être des oiseaux de nuit...

Dédicace du livre «Nuit Blanche» le 16 septembre à la librairie La Liseuse à Sion. Finissage de l'exposition, le 24 septembre.



Pierre Zufferey et André Raboud présentent, à Sierre, une partie des œuvres exposées au Brésil. Et en profitent pour dédicacer leur magnifique livre «Nuit blanche». OLIVIER MAIRE

PUB

Le Nouvelliste

le jds
JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

Offre spéciale
Immo / emploi
Rabais de **30%**

Renforcez l'impact de votre campagne
dans **Le Nouvelliste** grâce au **Journal de Sierre**.

Pour toutes annonces d'emploi ou immobilières insérées dans Le Nouvelliste,
profitez d'une remise de **30%** sur la même insertion paraissant dans le Journal de Sierre.

Le Nouvelliste

support publicitaire N° 1
en Valais avec 115000 lecteurs
quotidiens

le jds

distribution bimensuelle à tous
les ménages du district de Sierre
(21 382 exemplaires)

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 2011

Renseignements:

Publicitas SA
Tél. 027 329 51 51 - Fax 027 323 57 60
jds@publicitas.com

www.publicitas.ch

publicitas

Une société de **PUBLICGROUPE**



OFFRE «BIENVENUE»

Jusqu'à **20%** de réduction

Offre N° 1

1 page quadrichromie
à

Fr. 1860.-

au lieu de Fr. 2330.-

Offre N° 2

½ page quadrichromie
à

Fr. 1080.-

au lieu de Fr. 1200.-

A événement
exceptionnel,
offre
exceptionnelle!

Conditions:

- Offres réservées aux **nouveaux** annonceurs, ou qui n'ont plus inséré dans le JDS depuis janvier 2010, ainsi qu'à ceux fêtant un anniversaire (année multiple de 5) ou inaugurant des locaux
- Offres hors contrat JDS, non cumulables entre elles et avec d'autres promotions (par ex. Le Marché), valables une seule fois par année civile
- Tous les tarifs s'entendent + TVA 8%



Le modèle spécial Golf Team.

Plus d'équipements, plus d'innovations, plus de luxe, plus de confort, plus de sécurité.

Découvrez les équipements de série complets de la Golf Team, comme le système de radionavigation RNS 510, le ParkPilot, la climatisation "Climatronic", le pack hiver et de nombreuses autres options. Le tout est à vous dès 31'050 francs*. Un essai ne manquera pas de vous convaincre. Nous serons heureux de vous accueillir.

En plus de cet avantage client, nous vous offrons des équipements supplémentaires au choix, d'une valeur de fr. 2'000.-."



*Golf Team 1.2 TSI BMT, 105 ch, boîte manuelle à 6 vitesses, prix courant: fr. 36'960.-, pack Team incl. Prix modèle spécial: fr. 31'050.-. Avantage client: fr. 5'910.-. Prix net conseillé, TVA 8% incl. **A l'achat des modèles Volkswagen suivants, choisissez jusqu'au 30.6.2011 des équipements supplémentaires gratuits - que vous soyez client privé ou client de flotte. D'une valeur de fr. 1'000.- pour la Fox, de fr. 1'500.- pour la Polo et la CrossPolo, de fr. 2'000.- pour tous les modèles Golf, ainsi que pour la Jetta, la Scirocco, l'Eos, le Tiguan, le Touran, la Passat Berlina, la Passat Variant et la Passat CC, de fr. 2'500.- pour le Sharan et de fr. 5'000.- pour le Touareg et la Phaeton (tous les montants TVA incl.).

CONCESSIONNAIRE : Garage Olympic - A. Antille Sierre SA

Avenue de France 52, 3960 Sierre
Tél. 027 452 36 99, Fax 027 452 36 94
www.garageolympic.ch



Swen Bregy
Av. Château-de-la-Cour 5, 3960 Sierre
Tél. + Fax 027 456 44 04 - agrimec@bluewin.ch

Vente et réparation de machines agricoles

****Action d'automne****



10% de rabais sur tous les transporteurs à chenilles



Offre valable jusqu'au 28 OCTOBRE 2011

A voir également nos offres pour les fraises à neige!

Et aussi: Atelier mécanique générale (tournage, fraisage) Matériel de sécurité (chaussures, vêtements, articles de bûcheronnage, gants, casques, etc.)



ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ
Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes

0901 234 789
Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

Actions valables du 5 au 17 septembre 2011

Du lundi au vendredi: 8h30 - 12h15 + 14h00 - 18h30
Samedi: fermé



SIERRE

OFFRE VALABLE JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

CÔTELETTE DE PORC IÈRE

170g - CH

13.90^{CHF}/KG

SAUCISSON VAUDOIS IGP

350g - CH

13.90^{CHF}/KG

TENDRON DE VEAU

170g - CH

16.90^{CHF}/KG

RUMPSTEAK DE BŒUF MORCEAU

500g - CH

28.90^{CHF}/KG



Parée pour l'hiver

Avec l'Audi A3 Sportback «Snow», vous bénéficiez d'un équipement de haut niveau – surtout en hiver. La transmission intégrale permanente quattro® est déjà incluse et vous garantit une conduite grisante, même durant la saison des frimas. Par ailleurs, les équipements spéciaux les plus prisés sont également inclus, notamment Xénon plus, sièges chauffants, climatisation automatique Confort et de nombreux autres équipements supplémentaires. Procurez-vous votre modèle de l'édition spéciale limitée avec une remise imbattable de CHF 2970.-*. Dès maintenant chez nous!

**Profitez en outre
de l'offre 115% Audi.****

Audi A3 Sportback 1.8 TFSI quattro «Snow», 5 portes, 118 kW (160 ch), 1798 cm³. * Prix d'achat au comptant CHF 47'590.-, au lieu de CHF 50'560.-. ** Votre concessionnaire officiel Audi en Suisse vous offre 15% de la valeur à neuf du véhicule pour des équipements spéciaux. L'offre est valable jusqu'à révocation sur toutes les gammes de modèles Audi et peut être cumulée avec les actions de promotion des ventes en cours. La réduction doit être utilisée dans sa totalité et se fonde sur le prix catalogue de base, déduction faite de la prolongation de garantie obligatoire pour les 4^e et 5^e années jusqu'à 100'000 km.

Concessionnaires:

Garage Olympic, Paul Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 SION, tél. 027 205 42 20

Intermédiaire permanent :

Garage Olympic, A. Antille Sierre SA

Rte de Sion 53, 3960 SIERRE, tél. 027 452 36 99

Audi 
L'avance par la technologie

stampo
SA

**Fabrique valaisanne
timbres caoutchouc**

Dateurs - Numéroteurs - Gravure
Encres spéciales

Romaine Zufferey

Rue de la Laiterie 3 - 3966 Chalais
Tél. 027 322 50 55 - Fax 027 322 96 31
www.stampo.ch - info@stampo.ch

NOËS - Rue des Abeilles
A vendre appartements
2½ - 3½ - 4½ - 5½ pièces

Endroit calme, proche des
commerces. Energie solaire.

Gillioz

Construction traditionnelle

Route de Sion 26 - Sierre
Tél. 027 455 30 53

E-mail: dgillioz@bluewin.ch - Natel: 079 250 10 22

OenoFrance
Le Vin pour Culture

Spécial vendanges

À TOUS LES ENCAVEURS

Nous sommes face à un millésime 2011 très précoce (surtout le pinot et le gamay), à forte concentration de sucre, mais surtout, devant une maturité phénolique non atteinte! Ce qui provoquera des verdeurs indésirables en dégustation (pépins verts).

Nous vous proposons un extrait pur de pépins de raisins (10 g/hl) pour corriger et neutraliser ces verdeurs.

**Purs pépins
de raisins «Velvet»**

OenoFrance
Le Vin pour Culture

Romailler

**DROGUERIE
BEAULIEU**
J.-Ch. ROMAILLER - SIERRE - 027 455 12 68

m
messageries
durhône

Avant
le lever du jour
tout est là!

contact@messageriesdurhone.ch



**Le centre de loisirs
Sportfit
à Sierre/Salggesch
cherche
une dame**

dynamique, bilingue français-
allemand pour le secrétariat,
la réception et le service à raison
de 40%-60% (soir et week-end).

Début d'activité: tout de suite.

Toute personne intéressée par
ce poste est priée de s'annoncer
au tél. 027 456 30 02.

036-633776

st+
Samaritains

LES SPORTS

Le match **Valais-Wallis - Davos** a réuni 3245 personnes à Graben. Un beau succès populaire pour une belle idée rassembleuse. Le Haut et le Bas sous le même maillot, main dans la main, ça fait rêver le petit monde du hockey valaisan.

En revanche, le match **Valais-Wallis - Davos** n'a sportivement débouché sur rien du tout. Même pas un petit peu? «Rien, aucun intérêt», commente Morgan Samuelsson. «Le HC Davos a gagné 8-0 en jouant à 50%!»



Petite plaisanterie entre amis. Morgan Samuelsson et son assistant John Miner sont fin prêts. REMO

On y verra plus clair

HOCKEY | Au terme des deux matchs de ce week-end en Ajoie et face à Grasshopper, nous allons enfin pouvoir nous faire une idée sur la valeur du HC Sierre, cuvée 2011-2012.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

«Les résultats des parties amicales n'ont aucune signification particulière! Les choses sérieuses commenceront le 9 septembre face à Ajoie. Et surtout, l'important est de gagner le dernier match de la saison.» Morgan Samuelsson dixit, tout au long du mois d'août.

Eh bien, le 9 septembre c'est aujourd'hui. Les joueurs s'en vont du côté de Porrentruy avec un gros moral. «Nous sommes prêts», affirme l'entraîneur suédois. «Nicolas Gay va pouvoir être aligné. Seul Thierry Paterlini va manquer à l'appel pour cette confrontation inaugurale.» Samuelsson ne souhaite pas communiquer son plan de bataille, mais ses triplettes son clairement composées. Il faut

dire qu'il a de quoi faire avec deux étrangers de grande valeur en la personne de Derek Cormier et de Lee Jinman, un Paul Di Pietro, un Valentin Wirz ou encore un Wesley Snell en défense.

Cette grosse équipe va faire ses débuts sur la glace de Graben dès demain. Exceptionnellement, le coup d'envoi de cette première partie à domicile sera donné à 20 h. Raison: la Marche des cépages. Les détenteurs de la «bavette officielle» de cette marche pourront d'ailleurs entrer gratuitement dans la patinoire sieroise. «Grasshopper est un adversaire redoutable», poursuit Morgan Samuelsson. «Ses éléments, en formation, n'ont pas la pression du résultat. Ils ne pensent qu'à une chose: jouer au hockey. De notre côté, je peux déjà promettre à nos spectateurs que mes gars vont se donner à 120% et que le spectacle présenté sera de bonne qualité. En ce qui concerne les victoires, elles devraient donc suivre.»

A la recherche du nouveau président

C.-A. Z. | La glace reprendra ses droits ce soir. Joueurs et spectateurs se réjouissent de ce moment si attendu. Du côté de la patinoire de Graben, les discussions vont bon train. Non seulement les fans cherchent à savoir ce que vaut vraiment leur équipe. Mais ils espèrent également trouver des réponses à leurs interrogations en ce qui concerne le «hors glace». Qui succédera à Jean-Daniel Epiney? Pour l'instant, rien ne filtre dans le camp des dirigeants. Soit ils ne savent encore rien, soit ils gardent le secret pour un effet d'annonce lors de l'assemblée générale extraordinaire du club, prévue le lundi 26 septembre. Une chose est cependant déjà certaine: le président en fonction ne remplira pas.

LA PISTE CALDELARIENNE

Alors, il faudra bien lui trouver un successeur, tout comme à Alain Schoepf et à Gerold Cina, également sur le départ. Actuellement, un seul intéressé s'est officiellement annoncé: Silvio Caldelari. «Mais je dois encore peser le pour et le contre. Je ne veux pas reprendre un club sans avoir en main toutes les données le concernant. Pour l'heure, il me reste encore beaucoup de questions sans réponse.» L'ancien président sierois a lui aussi entendu circuler certains bruits. «Il paraît que d'autres candidats sont également sur le coup... A eux de s'annoncer. Quant à moi, si l'on m'appelle je suis prêt à aider le club.» Silvio Caldelari propose également de professionnaliser la fonction: «Je n'ai jamais vu un patron d'entreprise qui a un budget de 2,5 millions ne pas se dégager un salaire et surtout gérer son affaire pendant son temps libre.» Quant aux autres pistes pour un repreneur, le nom de Gilbert Granziero (président du HC Crans-Montana) revient de plus en plus souvent.

«J'en veux à certains journalistes»

C.-A.Z. | Alain Schoepf, vice-président du club, va également tirer sa révérence à la fin du mois. La décision de Jean-Daniel Epiney d'arrêter a également motivé la sienne. «C'est lui qui est venu me chercher il y a dix ans. J'ai toujours dit que je l'accompagnerais jusqu'au bout et que je finirais en même temps que lui.» Mais la dernière année passée au sein du conseil d'administration a également laissé des traces. «Durant mes dix ans de conseil, j'ai toujours accepté les critiques constructives. Mais je ne souhaite plus me faire taper dessus gratuitement comme ce fut le cas lors de la saison dernière. Certains journalistes de certains médias cantonaux ont pris le parti de me démolir, alors qu'ils n'ont aucune compétence dans le hockey, si ce n'est celle de voir une soixantaine de matchs par saison. Cela ne leur donne pas le droit de juger des personnes et des situations sans les connaître. Pire encore: ils ne m'ont jamais donné de droit de réponse. J'en ai également marre de voir les docteurs du hockey me dire ce que je dois faire, alors qu'eux ne s'impliquent en rien dans le club. Je vais laisser ma place à ces gens compétents. Il y en a visiblement plein les gradins.»

SPORTS EXPRESS

TRIATHLON

De Sierre à la Gemmi

Le 11e Triathlon de la Gemmi se déroulera demain. Les concurrents s'élanceront à 9 h 30 dans le lac de Géronde pour 900 m de natation. Ils enchaîneront avec une portion de vélo, soit 23,2 km jusqu'à Loèche-les-Bains. Le parcours de course à pied entre la Sportarena de Loèche-les-Bains et le col de la Gemmi, 3,8 km, conclura l'épreuve. A noter que pour cette édition 2011, deux catégories supplémentaires ont été ajoutées: le duathlon (Sierre - Loèche-les-Bains) et le Nordic Walking (Loèche-les-Bains - Gemmi).

Snell, le boss de la défense

HOCKEY | Agé de 35 ans, Wesley Snell est le nouveau patron de la défense sierroise. Joueur d'expérience en LNA, il devrait facilement tirer son épingle du jeu en deuxième division.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Possédant la double nationalité canadienne et suisse, l'ancien joueur de Zoug peut évoluer à Sierre sans prendre la place de Cormier ou de Jinman. Un gros plus pour le club de la Cité du soleil et pour sa défense. Wesley Snell (né aux USA) a débuté le hockey au Canada. Après avoir passé par les Frontenacs de Kingston en Ligue de hockey de l'Ontario, il a rejoint les Langnau Tigers en 1997. Dès sa première saison avec le club emmentalois, le défenseur a pu fêter une promotion en LNA. Il poursuivra sa carrière dans les clubs de Viège, Genève-Servette, Ajoie, Lugano, Fribourg-Gottéron et Zoug. Au cours de ses différents passages en Suisse romande, le Canado-Suisse a eu le temps de bien apprendre le français. Mais dans le vestiaire sierrois, il peut également s'exprimer en allemand et en anglais. Il n'est pas rare qu'entre joueurs, une plaisanterie débute dans la langue de Shakespeare et se termine en suisse-allemand.

Pourquoi avoir choisi le HC Sierre?

Dans un premier temps, c'est mon agent qui a effectué les démarches. Tous les clubs de LNA ne m'ont proposé qu'une seule année de contrat. Avec ma fiancée, nous ne voulions pas partir de Zoug, déménager ailleurs et devoir re-déménager toutes les années. L'opportunité s'est présentée pour moi de pouvoir m'engager avec le HC Sierre pour trois ans.

Retrouver la LNB...

Ce n'est pas du tout un problème pour moi. Je me réjouis de cette nouvelle expérience.



Wesley Snell va beaucoup apporter à la défense sierroise, non seulement par son gabarit (184 cm, 90 kg), mais également par son expérience. REMO

Et passer de la Bossard Arena de Zoug à la patinoire de Graben?

Oh là, là! En ce qui concerne les infrastructures, c'est plutôt un gros changement. Mais je me plais bien en Valais. C'est un bel endroit avec beaucoup de soleil. En un peu plus d'un mois, je ne connais pas encore assez bien la région pour me faire une opinion sur les gens.

Vu votre expérience, vous allez être le patron de la défense sierroise...

Ce rôle de leader me convient totalement. Je sais qu'ici on compte sur moi pour que j'effectue un vrai travail défensif. Je vais aussi pouvoir conseiller les jeunes qui se trouvent à mes côtés dans le vestiaire. Question jeu, je sais également que je vais être beaucoup utilisé. C'est plutôt positif.

Comment s'est passée votre préparation estivale?

Un peu comme celle de l'équipe entière. Nous montons en puissance au fil des jours et nous sommes prêts pour le coup d'envoi de ce soir face à Ajoie. Pour le reste, je ne connais plus très bien la LNB. J'ai juste pu me rendre compte du niveau de Grasshopper et de La Chaux-de-Fonds. Mais en match amical, les données sont souvent faussées.

Dans le vestiaire, avec l'entraîneur, avez-vous déjà parlé d'objectif en termes de rang au classement?

Non, pas vraiment. Nous allons vraiment prendre les matchs les uns après les autres. Et on verra bien ce que cela donne. Mais nous avons confiance.

Mitsubishi

Les prix choc de l'été

Bonus
2'500.-*



Colt 1.1 Base
75 ch, 3 portes, au lieu de CHF 16'490.-
BEST OFFER* CHF 13'990.-

* Nippon Bonus 2'000.- + Cash Bonus 500.- inclus

Bonus
6'000.-*



Lancer 1.6 Inform
Auto Stop&Go, 9 airbags, au lieu de CHF 25'990.-
BEST OFFER* CHF 19'990.-

* Bonus été 4'000.- + Nippon Bonus 1'000.- + Cash Bonus 1'000.- inclus



GPS TomTom gratuit
valeur 249.-

Bonus
3'000.-*



ASX 1.6 Inform 2WD
Auto Stop&Go, au lieu de CHF 27'990.-
BEST OFFER* CHF 24'990.-

* Bonus été 2'000.- + Cash Bonus 1'000.- inclus

Bonus jusqu'à 6'000.- + GPS gratuit

Garage Aminona
Jean Rudaz SA
Route de Sion 111, 3960 Sierre
Tél. 027 455 08 23 - Fax 027 455 60 24

www.mitsubishi-motors.ch

Génial à tout point de vue.



*BEST OFFER promotion «prix choc de l'été»: valable du 1.7. au 31.09.2011 à la conclusion de nouveaux contrats. Limité et dans la mesure des stocks disponibles. Tous les prix BEST OFFER sont des prix nets, TVA 8.0% et tous les bonus indiqués inclus.



Molino est un concept à l'esprit innovateur et à l'accent méditerranéen représenté en Suisse par 17 restaurants. Ils offrent à leurs hôtes exigeants, dans un environnement soigné, un choix culinaire composé des meilleurs produits d'Italie.

Pour notre prochaine ouverture à Crans-Montana en décembre 2011 nous cherchons de suite ou pour entrée à convenir:

Gérant-adjoint
Cuisinier (m/f)
Pizzaiolo (m/f)
Serveur/Serveuse (m/f)

Vous êtes de langue maternelle italienne ou en possession de très bonnes connaissances de la langue, ainsi que de la culture et des produits typiques italiens. Comme serveur/serveuse vous parlez couramment français, vous êtes dynamique et vous avez de bonnes connaissances de gastronomie et de cuisine italienne. Vous travaillez de manière efficace et vous appréciez le contact avec les gens.

Nous vous offrons de bonnes conditions salariales ainsi que des perspectives professionnelles intéressantes. Dans le service vous avez une participation sur la vente.

Nous nous réjouissons de votre candidature par écrit accompagnée d'une photo, adressée à: Molino S.A., Nansenstrasse 5, 8050 Zurich ou par courriel: personal@molino.ch

MOLINO-Gastronomie déjà sur la voie de la réussite à: Berne, Dietikon, Fribourg, Genève (place du Molard), Genève (quai Général-Guisan - Le Lacustre), Carouge (Centre commercial La Praille), Montreux, Saint-Gall, Thônex (Centre commercial Thônex), Uster, Wallisellen (Glattzentrum), Winterthour, Zurich (quai de la Limmat-Select), Zurich (Bellerivestrasse-Frascati), Zurich (Stauffacher), Zermatt

www.molino.ch

043-432777



messageriesdurhône

Chez nous, **un sou est un sou!**

contact@messageriesdurhone.ch



LES MODÈLES SPÉCIAUX SEAT COPA.

FAITES DES ÉCONOMIES SUPPLÉMENTAIRES GRÂCE AUX ACTIONS EURO!

Économisez jusqu'à Fr. 6'670.- ou 25%!⁽¹⁾

- SEAT Ibiza Copa Reference dès Fr. 15'950.-⁽¹⁾
- SEAT Leon Copa Reference dès Fr. 22'400.-⁽¹⁾
- SEAT Altea Copa Reference dès Fr. 23'800.-⁽¹⁾

(1) Avantage prix total de Fr. 6'670.- (avantage prix de Fr. 4'970.-, prime EURO Despreux de Fr. 1'500.- et EURO Bonus Cash de Fr. 500.- incl.) pour la SEAT Leon Copa Reference 1.6 TDI CR 105 ch. Avantage prix total de 25.1% (avantage prix de Fr. 3'370.-, prime EURO Despreux de Fr. 1'500.- et EURO Bonus Cash de Fr. 500.- incl.) pour la SEAT Ibiza SC Copa Reference 1.2 70 ch. Et SEAT Ibiza SC Copa Reference 1.2 70 ch. Avantage prix total de Fr. 5'170.- (réduction faite de l'avantage prix de Fr. 3'370.-, de la prime EURO Despreux de Fr. 1'500.- et de l'Euro Bonus Cash de Fr. 500.-). (2) SEAT Leon Copa Reference 1.2 TSI 105 ch. Avantage prix total de Fr. 4'470.- (réduction faite de l'avantage prix de Fr. 4'470.-, de la prime EURO Despreux de Fr. 1'500.- et de l'Euro Bonus Cash de Fr. 500.-). (3) SEAT Altea Copa Reference 1.2 TSI 105 ch. Avantage prix total de Fr. 5'270.- (réduction faite de l'avantage prix de Fr. 3'270.-, de la prime EURO Despreux de Fr. 1'500.- et de l'Euro Bonus Cash de Fr. 500.-). Prix de vente nets. Tous les prix s'entendent avec TVA de 8% incluse.

UNE MARQUE DU GROUPE VOLKSWAGEN

<p>Concessionnaire: Garage Olympic Rte d'Aproz Sion SA</p> <p>Route d'Aproz 4 1950 Sion Tél. 027 323 75 12</p>	<p>Partenaire de vente: Garage du Nord Martigny Sarl</p> <p>Rue du Simplon 53 1920 Martigny Tél. 027 723 20 60</p>
---	---



Diplômée Université de la danse de Paris
Diplômée Association Suisse des Professionnels de la Danse
Présidente pour la Suisse de la Fédération Européenne de la Danse - Paris
Membre du Groupe des «8» - Paris
Ecole reconnue par la Fédération Suisse des Ecoles de Danse

Reprise des cours

SION - Av. de la gare 41
LUNDI 5 SEPTEMBRE
JEUDI 8 SEPTEMBRE

SIERRE - Rte du Rawyl 41
MARDI 6 SEPTEMBRE
MERCREDI 7 SEPTEMBRE

CRANS - LE REGENT
MERCREDI 7 SEPTEMBRE

- CLASSIQUE DES 4 ANS - JAZZ avec Cilette FAUST 079 417 17 34
- MODERN JAZZ avec Isabelle RAUSIS 079 258 04 40
- HIP-HOP avec Sandrine MARQUES 079 425 59 57
- YOGA avec Ginette BONVIN 079 297 16 06
- PILATES avec Jocelyne DURAND 077 445 60 85

STAGE avec Michel Gassgard
directeur Ecole Rudra-Béjart - Lausanne

Renseignements et inscriptions **027 455 02 56 - 079 41717 34**

Destockage Chevrolet Spark neuves jusqu'au 30.09.2011

Modèle	Couleur	Prix catalogue	Prix action *
Spark 1.2 LS	Noir	17'980.00	13'580
Spark 1.2 LS	Bleu Morrocan	17'480.00	13'080
Spark 1.2 LS	Coconut	16'880.00	12'480
Spark 1.2 LS	Ice Teal	16'880.00	12'480
Spark 1.2 LS	Noir	17'480.00	13'080
Spark 1.2 LS	Misty Lake	17'480.00	13'080
Spark 1.2 LS	Bleu Morrocan	17'480.00	13'080
Spark 1.2 LS	Noir	17'480.00	13'080
Spark 1.2 LS	Bleu Morrocan	17'480.00	13'080
Spark 1.2 LS	Noir	17'480.00	13'080
Spark 1.2 LS	Bleu Morrocan	17'480.00	13'080
Spark 1.2 LS	Misty Lake	17'480.00	13'080
Spark 1.2 LT	Coconut	18'380.00	13'980
Spark 1.2 LT	Ice Teal	18'380.00	13'980
Spark 1.2 LT	Ice Teal	18'380.00	13'980
Spark 1.2 LT	Bleu Morrocan	18'380.00	13'980



CHEVROLET

Détails de l'offre :

- Prime liquidation Fr. 2'400.-
- Prime de reprise ou jeune conducteur Fr. 2'000.- (permis passé en 2010/2011)

Prime totale Fr. 4'400.-

* Forfait livraison non compris et primes déduites

Sion 027 329 06 40
rue de lausanne 84-86

Sierre 027 451 70 70
rte du simplon 75

www.atlasautomobiles.ch



Sous agent : Garage Atlantic, Rte du Bois de Finges 11, Sierre 027 455 87 27

Nous cherchons une **employée de maison** à mi-temps le matin du lundi au vendredi domiciliée proche de Crans-Montana. Excellentes prestations. Faire offre sous chiffre X 018-719573, à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/ Glâne 1

Chaque dan de sang compte

messengeriesdurhône

Une distribution de qualité, **rapide**, efficace, très **efficace!**



contact@messengeriesdurhone.ch

Du clinic au club-house

GOLF | Pour bien comprendre les subtilités de la discipline, il faut maîtriser un minimum l'anglais. Mais même avec des bases, il y a de quoi s'y perdre.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Malgré quelques gouttes le dimanche en fin de jeu, l'Omega European Masters 2011 a tenu toutes ses promesses: un vainqueur connu et reconnu sur l'European Tour, des grands noms dans le coup jusqu'à la fin, un record de spectateurs battus (54 100) et un parcours en excellent état.

Les spectateurs justement, ne sont pas tous des spécialistes de golf. Certains ont dû se sentir quelque peu perdus sur le parcours ou en lisant certains articles consacrés à la compétition. Petite remise à niveau.

Clinic: en golf, c'est un clinic et non pas une clinique. Avant la compétition officielle, les joueurs présents les plus charismatiques répondent à l'invitation des sponsors et donnent une leçon de golf à quelques privilégiés.

Le club: comme Bulat Chagaev en foot, tout le monde en golf peut s'acheter un club (une canne). Quant au club-house, ce



Matteo Manassero est en train d'expliquer à un amateur comment améliorer ses coups. En golf, c'est cela qu'on appelle un clinic. LE JDS

n'est pas la maison des cannes, mais la maison de ceux qui ont faim et soif après avoir acheté les cannes.

Un bunker: ce n'est pas l'endroit du parcours où un joueur se trouve le plus en sécurité (sable). Et le marshall n'est pas vraiment assermenté, quand bien même il fait souvent la police.

Le tee: il n'est pas seulement pris à 16 h avec des petits biscuits. En

golf, c'est le départ de chaque trou.

Le cut: eh oui, c'est bien la coupe, mais pas de cheveux. C'est celle qui intervient le vendredi soir et qui renvoie la moitié des participants à la maison.

Le driving: rien à voir avec la conduite. Ou peut-être celle de la balle. Car c'est le lieu où les golfeurs s'entraînent à frapper leurs balles.

Au jour le jour

C.-A.Z. | L'Omega European Masters ne se limite pas aux quatre jours de compétition officielle. Dès le lundi, le parcours Severiano Ballesteros accueille ses vedettes.

Lundi: Durant le pro-am inaugural, ce fut **Adolf Ogi** la star du jour. Il était de loin la personnalité la plus connue engagée dans la compétition.

Mardi: Avant même son arrivée – le Nord-Irlandais est resté bloqué à New York en raison des intempéries – le nom de **Rory McIlroy** était sur toutes les lèvres. Il est vrai qu'à seulement 22 ans, il impressionne déjà tous ses pairs.

Mercredi: Le directeur du tournoi, **Yves Mittaz**, collaborait pour la 25e fois à l'événement. Il a participé au deuxième pro-am en compagnie de Rory McIlroy. Le Chermignonard a été largement plus acclamé que le professionnel.

Jeudi: La surprise du premier jour: **Nick Dougherty** a viré en tête. L'Anglais avait raté le cut lors des 22 dernières compétitions auxquelles il a pris part. Derrière lui, Kaymer, Weswood et McIlroy étaient en embuscade.

Vendredi: Quatre joueurs en tête à -8: Donaldson, Boyd, Dyson et McIlroy. Mais l'homme du jour a été le Suisse **Damian Ulrich**. Le Suisse alémanique s'est retrouvé en compagnie des meilleurs l'espace d'une demi-heure.

Samedi: C'est **Lee Westwood** qui a signé la perf de la journée avec un résultat de 64. L'Anglais a donc justifié son statut de favori. Mais sous la pluie du dimanche, il n'a pas confirmé et finira finalement au 6e rang.

Dimanche: Le vainqueur a trouvé l'ouverture lors de la dernière journée au terme d'une fantastique dernière ligne droite. **Thomas Björn** a rendu une carte de 62, ce qui correspond au record du parcours. Le Danois a tellement bien joué qu'il est passé non seulement de la 4e place à la première, mais qu'il a surtout laissé son dauphin Martin Kaymer à quatre coups.

Thomas Björn: une belle tête de vainqueur



Le dimanche, Thomas Björn a pris les choses en main. Au final, il compte quatre coups d'avance sur Martin Kaymer et cinq sur Donaldson, McIlroy et Van Zyl. HERVÉ DEPPEZ

AGENDA

DEUXIÈME LIGUE INTER

Samedi 10 septembre

19 h Sierre - Bavois.

Samedi 17 septembre

17 h 30 Perly-Certoux - Sierre.

DEUXIÈME LIGUE

Samedi 10 septembre

18 h Savièse - Conthey, Visp - Chippis; 19 h 30 Saint-Léonard - Raron.

Dimanche 11 septembre

17 h Crans-Montana - Bramois.

Vendredi 16 septembre

20 h 15 Saxon - Saint-Léonard.

Samedi 17 septembre

18 h Chippis - Crans-Montana.

TROISIÈME LIGUE

Vendredi 9 septembre

20 h Brig-Glis - Lens.

Samedi 10 septembre

20 h Salgesch - Sierre 2, Steg - Chermignon.

Vendredi 16 septembre

20 h Lens - Salgesch.

Samedi 17 septembre

18 h Sierre 2 - Steg; 19 h 30 Chermignon - Naters 2.

QUATRIÈME LIGUE

Samedi 10 septembre

19 h 30 Crans-Montana 2 - Grône.

Dimanche 11 septembre

10 h Chippis 3 - Leuk-Susten;

10 h 30 Bramois 3 - Granges;

16 h Chalais - Brig-Glis 3.

Samedi 17 septembre

16 h Chippis 2 - Visp 3; 19 h Brig-Glis 3 - Miège, Grône - Grimisuat;

19 h 30 Granges - Crans-Montana

2; 20 h 30 St. Niklaus - Chippis 3.

CINQUIÈME LIGUE

Vendredi 9 septembre

20 h 30 Termen/Ried-Brig 2 - Salgesch 2.

Dimanche 11 septembre

10 h Saint-Léonard 2 - Anniviers,

Evolène 2 - Chalais 2; 14 h Chermignon 2 - Crans-Montana 3;

16 h St. Niklaus 2 - Noble-Contrée

2, Noble-Contrée - Aproz 2.

Jeudi 15 septembre

20 h Lens 2 - Granges 2.

Samedi 17 septembre

15 h Aproz 2 - Saint-Léonard 2;

17 h Chalais 2 - Chermignon 2,

Anniviers - Evolène 2; 20 h Chippis 4 - Noble-Contrée.

Jeudi 22 septembre

20 h Salgesch 2 - Varen 2.

Le compteur est débloqué

FOOTBALL | Libération dans le camp sierrois. La une a enfin récolté ses premiers points. Après quatre tentatives.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Le FC Sierre a sauvé de justesse sa peau en deuxième ligue inter lors de la saison dernière. Cet automne, la mission des hommes d'Ivano Zampilli s'annonce à nouveau très ardue. «Je trouve que notre groupe est beaucoup plus difficile à négocier. Les petites équipes ne sont plus là et nos deux adversaires tombés de première ligue ont gardé leur ossature.» Mais l'entraîneur sierrois sait aussi que sa formation a gagné en maturité et qu'elle a une chance à défendre. Alors, lors des trois premières défaites des siens, il n'a pas mis la pression sur son groupe. «Nous ne sommes qu'au début du championnat. De plus, lorsque j'ai vu l'ordre de nos matches, j'ai tout de suite compris que les rencontres initiales allaient être très compliquées. Pour nous, il n'y a qu'un seul plan de marche, il faudra gagner face à nos adversaires directs et essayer de faire du mieux possible face aux grosses cylindrées. Mais il nous faudrait un bon résultat face à une grosse équipe pour que nous ayons un déclic.»



Ivano Zampilli est reparti pour une saison des plus difficiles. Le FC Sierre devra battre ses adversaires directs pour se maintenir.

REMO

Comptablement, le FC Sierre a dû attendre sa quatrième sortie pour engranger ses trois premiers points. Avec un seul succès, il quitte la dernière place de son groupe pour remonter au onzième rang. Et cette remontée n'est certainement pas terminée, car les hommes d'Ivano Zampilli vont affronter deux adversaires à leur portée: Bavois et Perly-Certoux. C'est donc ce genre de confrontations qui permettront aux

joueurs de la Cité du soleil de sauver une nouvelle fois leur peau dans cette ligue intermédiaire. D'ailleurs, est-ce que cette deuxième ligue inter est intéressante? «Bien sûr que oui. Un joueur veut de toute manière évoluer toujours plus haut. Voir plus loin que le Valais. Tenter de nouvelles expériences. Si des gars quittent nos voisins en deuxième ligue, ce n'est pas pour rien», conclut Ivano Zampilli.

SPORTS EXPRESS

FOOTBALL

Le retour de Manu Mvuatu

Le FC Sierre et son ancien attaquant se sont mis d'accord. Manu Mvuatu pourra être aligné dès demain soir (19 h) face à Bavois.

ATHLÉTISME

Meeting Lance et Saute!

Demain, le Club-Athlétique de Sierre organise au stade de Condémines son traditionnel meeting jeunesse «Challenge Lance et Saute».

Tous les renseignements concernant cette compétition peuvent être pris auprès de Julien Bornand (078 609 71 17). Quant aux résultats, ils pourront être consultés sur internet (www.casierre.ch) à partir de dimanche soir.

Programme

Ecoliers A (1998-99): 13 h 30 Hauteur;

14 h 30 Poids 3 kg; 15 h 15 Longueur;

16 h Balle 200 g.

Ecolières A (1998-99): 13 h 45 Poids 3 kg;

14 h 30 Hauteur; 15 h 15 Balle 200 g;

16 h Longueur.

Ecoliers B (2000 et plus jeunes): 13 h 45 Balle

200g; 14 h 30 Longueur; 15 h 15 Poids 2,5 kg;

16 h 15 Hauteur.

Ecolières B (2000 et plus jeunes):

13 h 45 Longueur; 14 h 30 Balle 200 g;

15 h 15 hauteur; 16 h 15 Poids 2,5 kg.

Cérémonie de remise des prix pour toutes les catégories: 17 h 30.



Tél.: 027 455 93 33
Fax: 027 456 16 46

E-mail: agrol@agrol.ch
www.agrol.ch

Distillerie Granges

OUVERT
tous les jours
jusqu'à fin septembre

7h - 12h / 13h - 17h

LOCATION pour tous les budgets

Saxophone soprano courbe
Loc. simple CHF 30.- / mois
Loc. simple CHF 50.- / mois



Batterie électronique
Loc. simple CHF 30.- / mois
Loc. simple CHF 50.- / mois



Flûte traversière
Loc. simple CHF 30.- / mois
Loc. simple CHF 50.- / mois



Guitare classique
Loc. simple CHF 20.- / mois
Loc. simple CHF 30.- / mois



Piano électronique
Loc. simple CHF 30.- / mois
Loc. simple CHF 50.- / mois



Piano droit
Loc. simple CHF 30.- / mois
Loc. simple CHF 50.- / mois

Et bien d'autres instruments à des prix intéressants à découvrir dans notre magasin à Sion !!

Avenue de Tourbillon 43
www.music-centre.ch
027/322 92 52



SPORTFIT

Beni Locher, maître de sport
3970 Salquenen/Sierre
Tél. 027 456 30 02
info@sportfit.ch
www.sportfit.ch

LE POINT DE RENCONTRE POUR LE JEU, LE PLAISIR ET LA SANTÉ

FITNESS

- Musculation (suivie et conseillée par Beni L., maître de sport)
- Entraînement cardiovasculaire
- Pilates
- Programme perte de poids
- Bodyfit
- Stretching
- Body-stretch
- Spinning (aussi pour débutants)
- Gym du dos
- Renforcement du dos
- **Musculation pour seniors**

- A 2 min de la sortie d'autoroute Sierre-Est
- Places de parc gratuites à votre disposition
- Halles pour de grandes manifestations

WELLNESS

- Sauna
- Bain de vapeur
- Jacuzzi
- Solarium

Jeux

- Tennis (cours)
- Squash
- Badminton
- Mur d'escalade 350 m²

Testez votre fitness

- analyse de lipides
- test cardiovasculaire
- souplesse
- body-coach

GRATUIT
jusqu'au 1^{er} octobre 2011
et 10% sur abonnement annuel

Début des cours
12 septembre 2011

QUALITOP

PARTICIPATION DES CAISSES-MALADIE
(info à la réception)

036-633088

DÈS LE 1^{ER} OCTOBRE 2011 | À NOUVEAU **OUVERT** SAMEDI ET DIMANCHE

DIS NO



CP 1493 - 1870 MONTHEY 2
CCP 23-20 000-2 - www.disno.ch

Association
pour la prévention
de la maltraitance
et des abus sexuels
envers les enfants

«SOS Jeunesse»

Valais

répond au

027 322 90 00

dans le Valais romand
et le Chablais vaudois

Tél.: 027 455 93 33
Fax: 027 456 16 46



E-mail: agrol@agrol.ch
www.agrol.ch

Ouvert du
lundi au vendredi
7h30-12h
13h30-17h30

samedi
8h-12h

**Viticulteurs: profitez
de notre offre spéciale!**

**RÉFRACTOMÈTRE
AUTOMATIQUE Fr. 89.-**

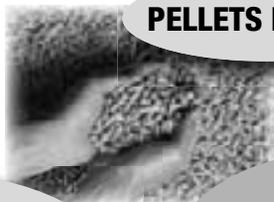
Caisses à vendanges 1 - 19 pièces Fr. 12.90
20 à 100 pièces Fr. 12.30
Impression d'un nom possible (attention au délai de livraison)

ACTION AUTOMNE

PELLETS DE BOIS



**POMMES DE TERRE
 Bintjes - Charlottes
 10 kg Fr. 10.-
 25 kg Fr. 22.⁵⁰**



**POMME
Canada - Golden
Gala - etc.
(tout-venant)
Fr. 2.- le kg**

Prix départ Agrol

IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 21 382

Administration: Le jds - journal
de Sierre et du Valais central,
CP 860, Technopôle Médias
3960 Sierre

Impression: CIR Centre d'Impression
des Ronquoz S.A., Sion

Directeur général: Patrik Chabbey

Rédaction:

Tél. 027 452 25 20 - www.lejds.ch

E-mail: redaction@lejds.ch

Bertrand Crittin (rédacteur en chef),
Isabelle Bagnoud Loretan (culture),
Claude-Alain Zufferey (sports),
Christian Dayer, Pascal Claivaz,
Aline Carrupt.

Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:

Publicitas: av. de la Gare 34,
1950 Sion.

Tél. 027 329 51 51,
fax 027 323 57 60.

E-mail: sion@publicitas.ch

Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh.

T +41 27 329 51 42,

F +41 27 329 51 43

Natel +41 79 449 06 03

serge.roh@publicitas.com

*le ne pense pas qu'à moi:
le donne de mon sang*



**Jean-Claude
Rion**
Beausite 2
3960 Sierre

Tél. 027 455 44 53

HORAIRES

Ouvert du lu au ve
de 14 h à 18 h 30
fermé le samedi
ou sur rendez-vous
au 079 220 36 46

RION
Tapis d'Orient

les
pros
des sols

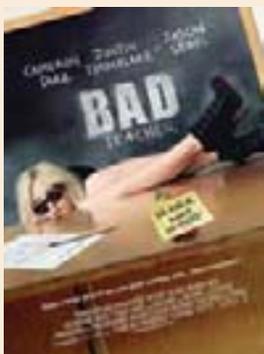
**OFFRE
D'AUTOMNE
20% SUR TOUT
LE STOCK**

CINÉMA

BOURG

9 et 10 septembre à 20 h 30;
11 septembre à 18 h et 20 h 30;
12 et 13 septembre à 20 h 30.

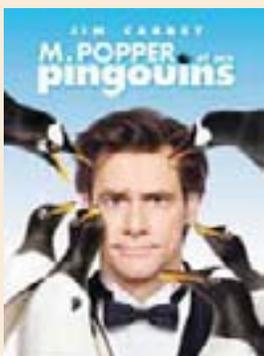
BAD TEACHER



(14 ans) VF - Comédie américaine de Jake Kasdan, avec Cameron Diaz, Justin Timberlake et Jason Segel.

10 et 11 septembre à 15 h 30.

M. POPPER ET SES PINGUINS



(7 ans) VF - Comédie américaine de Mark Waters, avec Jim Carrey, Carla Gugino et Ophelia Lovibond.

LES CINÉMAS DE SIERRE

Case postale 337 - 3960 Sierre
Bourg: 027 455 01 18
Casino: 027 455 14 60
www.cinesierre.ch

COULEURS DU TEMPS

**La crise...
et les crises**

Depuis quelques mois, la crise financière gronde dans les pays européens. Pour apporter des réponses aux difficultés économiques, les ministres et les chefs d'Etats se sont rencontrés. Ensemble, ils ont élaboré des plans financiers pour rétablir le bon fonctionnement des marchés.

De nos jours, l'Europe connaît une autre crise, plus profonde, mais moins visible: c'est la crise de la foi. Parmi la population, la confiance en Dieu est de moins en moins forte, l'incroyance ou même l'indifférence religieuse se répandent et s'amplifient.

Cette situation est cependant paradoxale, puisque les hommes et les femmes d'aujourd'hui continuent à aspirer secrètement à Dieu. En effet, dans le cœur de chacun se trouve une soif ardente de beauté, d'amitié, de vérité et de vie. Cette soif ne peut pas s'éteindre complètement avec notre monde terrestre qui est limité et éphémère. Seul celui qui est la Beauté, l'Amour, la Vérité et la Source de la vie pourra combler les désirs infinis de l'être humain. La foi est ainsi une richesse qui comble le cœur et qui donne sens à la vie

Mais de cette richesse qui est en crise, les chefs d'Etats ne se préoccupent pas. Les ministres ne se rencontreront pas pour élaborer un plan de relance de la foi. Dommage!

ABBÉ SYLVAIN GEX-FABRY

DERNIER HOMMAGE
Les avis mortuaires peuvent être transmis jusqu'à 17 heures, le mardi à:
la rédaction du JDS
tél. 027 452 25 20

DÉCÈS

dans le district du 25 août au 7 septembre 2011

- M. Maurice Gygax, 76 ans, Réchy
- M. André Theytaz, 89 ans, Ayer
- M. Gérard Bovier, 68 ans, Réchy
- Mme Gisela Irmgard Gruber-Schilling, 73 ans, Sierre
- M. Cyril Secco, 23 ans, Lens
- M. Donat Lambiel, 72 ans, Sierre
- M. Daniel Eggs, 80 ans, Granges
- M. Jeannot Tonossi, 88 ans, Sierre
- M. Joseph Zurwerra, 91 ans, Sierre
- M. Pierrot Masserey, 69 ans, Chalais
- M. Charles Mermoud, 96 ans, Veyras
- Mme Aline Morard-Favre, 73 ans, Sierre
- Mme Joséphine Favre, 95 ans, Saint-Léonard
- Mme Jeannette Eggs, 85 ans, Sierre
- Mme Mara Buccarella-Abbet, 42 ans, Montana
- M. Fredi Chenet, 34 ans, Grône/Rarogne
- M. Gérard Berclaz, 84 ans, Loc

027 455 10 16
MOERI & VOEFFRAY
POMPES FUNÈBRES Sârl Av. des Alpes 2 SIERRE

PERMANENCE DES
POMPES FUNÈBRES
F. EGGS & FILS
Avenue du Marché 3 - Sierre
Funérarium: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

Charles THELLER & Fils - Entreprise de pompes funèbres
Rte de l'Industrie 2531 - 3960 Sierre
prévoyance obsèques - vos vœux seront respectés
027 455 27 53
www.obsèques.ch info@obsèques.ch

P:MAROTTA Multimedia & Electroménager

PHILIPS
42 PF-LED 7675 Slim
Prix cat. 1998.-

Téléviseur-LED Edge 2 de 107cm • format d'image T&S • résolution 1.920x1.080 pixels • mega contraste de 500.000:1 • technique 100Hz • Edge LED-Backlight • Ambilight 2 • tuner digital terrestre DVB-T, réception DVB-S (HD-satellite) et tuner digital câble DVB-C intégré en HDTV • socle de table en verre tournant • Finish en alu brossé •

OFFRE ANNIVERSAIRE

998.-

20 ANS = 50%

Tél. 027 456 38 38 – Réparations – Vente – Installations – 3960 Sierre
Av. Max-Huber 10-12 – www.marotta.ch – pmarotta@netplus.ch Places de parc devant le magasin

BOUGER, C'EST VIVRE ! VOUS FAIRE BOUGER, C'EST NOTRE MÉTIER !

GYMSTICK™ réinvente le Nordic Walking !!!

Avantages de l'exercice Nordic :

- Fait évoluer les capacités cardiovasculaires
- Facilite la perte de poids
- Lutte contre l'ostéoporose
- Augmente la force musculaire
- Accroît la coordination
- Favorise la tonicité



PRIX
130 fr.-
NON MEMBRES
90 fr.-
MEMBRES
POUR
10 SEANCES



Le Gymstick Nordic Walking a développé un tout nouveau concept: une manière ludique et efficace pour entraîner son corps à rester actif



rue de Guillermo 3 | 3960 Sierre **079 454 31 13** www.wellnessguillamo.ch